

# ALTO MAIPO SpA

PROYECTO CENTRALES DE PASADA ALTO MAIPO

CONTRATO AM-CO299

"MANTENCIÓN PLANTACIONES SECTOR SAN GABRIEL Y OTROS"

ENTRE

ALTO MAIPO SpA

Y



FEBRERO 2016



# ALTO MAIPO SpA

## CONTRATO AM-CO299 “MANTENCIÓN PLANTACIONES SECTOR SAN GABRIEL Y OTROS”

### ÍNDICE

	Página
<b>PRIMERO</b>	ANTECEDENTES ..... 3
<b>SEGUNDO</b>	OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO ..... 4
<b>TERCERO</b>	DOCUMENTOS DEL CONTRATO ..... 5
<b>CUARTO</b>	PLAZO DEL CONTRATO ..... 7
<b>QUINTO</b>	PRECIO DEL CONTRATO ..... 7
<b>SEXTO</b>	FORMA DE PAGO Y FACTURACIÓN ..... 9
<b>SÉPTIMO</b>	MULTAS E INCENTIVOS ..... 13
<b>OCTAVO</b>	REPRESENTANTES DE LAS PARTES Y PROCEDIMIENTO DE COMUNICACIONES ..... 15
<b>NOVENO</b>	SEGUROS ..... 17
<b>DÉCIMO</b>	TÉRMINO ANTICIPADO DEL CONTRATO ..... 21
<b>UNDÉCIMO</b>	DISPOSICIONES SOBRE CUMPLIMIENTO ..... 21
<b>DUODÉCIMO</b>	SUBCONTRATOS ..... 22
<b>DECIMOTERCERO</b>	SEGURIDAD ..... 23
<b>DECIMOCUARTO</b>	OBLIGACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD Y RESERVA ..... 28
<b>DECIMOQUINTO</b>	PROPIEDAD DE LA INFORMACIÓN ..... 29
<b>DECIMOSEXTO</b>	PATENTES Y DERECHO DE AUTOR ..... 30
<b>DECIMOSÉPTIMO</b>	ACCESO Y USO DE SISTEMAS INFORMÁTICOS DE LA EMPRESA ..... 31
<b>DECIMOCTAVO</b>	SUSPENSIÓN DE LOS SERVICIOS ..... 32
<b>DECIMONOVENO</b>	PERSONERÍAS ..... 32
<b>VIGÉSIMO</b>	EJEMPLARES DEL CONTRATO ..... 33
<b>Anexo A</b>	Reglamento de Seguridad, Salud Ocupacional y Gestión Medio Ambiental para Empresas Contratistas de AES GENER S.A. y sus empresas filiales (versión 2), incluyendo el Plan de Invierno del PAM y el Plan de Emergencia del PAM ..... 34
<b>Anexo B</b>	Reglamento de Relacionamento Comunitario para Contratistas de Proyecto Alto Maipo ..... 34
<b>Anexo C</b>	Condiciones Generales de Contratos ..... 35
<b>Anexo D</b>	Especificaciones Técnicas ..... 61
<b>Anexo E</b>	Oferta del CONTRATISTA ..... 71



**CONTRATO AM-CO299**  
**“MANTENCIÓN PLANTACIONES SECTOR SAN GABRIEL Y OTROS”**

En Santiago, a 01 de febrero de 2016, entre, **ALTO MAIPO SpA**, R.U.T. N°76.170.761-2, debidamente representada por don [REDACTED] cédula nacional de identidad N° [REDACTED] para estos efectos ambos domiciliados en calle Rosario Norte N°532, piso 19, comuna de Las Condes, Santiago, en adelante indistintamente “ALTO MAIPO” o la “EMPRESA”, por una parte; y por la otra, [REDACTED] R.U.T N° [REDACTED] debidamente representada por don [REDACTED] cédula nacional de identidad N° [REDACTED] para estos efectos domiciliado en Uruguay N°1481, comuna la Cisterna, Santiago, en adelante el “CONTRATISTA”; en adelante denominadas conjuntamente como las “Partes”; se celebra el presente contrato de prestación de servicios de “Mantención Plantaciones Sector San Gabriel, Rodales de los Piches, Queltehues, Salto de agua, El Yeso y Volcán.” (el “Contrato”), el cual se regirá por las declaraciones y estipulaciones contenidas en el presente instrumento y, en lo no expresamente previsto por éste, por las disposiciones del Código Civil y demás normas legales aplicables, de acuerdo con lo señalado a continuación:

**PRIMERO ANTECEDENTES**

ALTO MAIPO se encuentra ejecutando el Proyecto de Centrales de Pasada Alto Maipo (el “Proyecto” o “PAM”), el cual consiste en la construcción de dos centrales de pasada ubicadas en serie hidráulica (Alfalfal II y Las Lajas) con una capacidad instalada conjunta de aproximadamente 531 MW, las cuales operarán con aguas provenientes de los ríos Volcán, Yeso y Colorado a través de un sistema de túneles ubicado en la parte superior de la cuenca del Río Maipo.

Como parte de las actividades que ALTO MAIPO está realizando en el Proyecto, la EMPRESA requiere de la prestación de los servicios de Mantención Plantaciones Sector San Gabriel, Rodales de los Piches, Queltehues, Salto de agua, El Yeso y Volcán.”, cuyos alcances se explican más adelante.

Por esta razón, la EMPRESA solicitó al CONTRATISTA la presentación de una oferta por la prestación de los servicios de “Mantención Plantaciones Sector San Gabriel, Rodales de los Piches, Queltehues, Salto de agua, El Yeso y Volcán.” la cual fue presentada el 18 de enero de 2016, y que se adjunta en el **Anexo E** del presente instrumento, (la “Oferta”).



Considerando que el CONTRATISTA declaró en su Oferta tener conocimiento y poseer experiencia en la realización de los Servicios requeridos por ALTO MAIPO; que ha propuesto disponer de los recursos técnicos y profesionales en la cantidad y calidad necesaria para cumplir con el objeto de este Contrato; que ha tomado conocimiento de la ubicación y características de los sitios dentro y fuera del área de influencia del Proyecto, incluidos en el alcance de los Servicios requeridos por la EMPRESA; y que ha evaluado e incluido en su Oferta los imprevistos y contingencias suficientes para la realización de las actividades comprendidas en este Contrato y el cumplimiento del propósito del mismo.

En razón de lo anteriormente expuesto, las Partes han convenido suscribir el presente Contrato en los términos y condiciones que en él se indican.

## **SEGUNDO OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO**

Por el presente acto, ALTO MAIPO debidamente representada, encomienda al CONTRATISTA, quien se obliga pura y simplemente a través de su mandatario representante, a prestar en forma íntegra, correcta y oportuna los servicios de "Mantención Plantaciones Sector San Gabriel, Rodales de los Piches, Queltehues, Salto de agua, El Yeso y Volcán", con el objeto de contar con los debidos cuidados culturales de las plantaciones y ensayos forestales relacionados con los compromisos medioambientales de los distintos permisos sectoriales forestales, para lo cual el CONTRATISTA deberá ejecutar las siguientes actividades (los "Servicios"):

- ✓ Mantención de las áreas reforestadas y de manejo de estudios fenológicos
- ✓ Mantención y reparación de cercos
- ✓ Mantención de sistemas de riegos
- ✓ Mantenciones y reparaciones de accesos
- ✓ Protección y desmalezado
- ✓ Tratamiento de suelos
- ✓ Replante (reemplazo de plantas muertas)
- ✓ Diseño y construcción de cerco en dos parcelas de 2500 m2 cada una, ubicadas en el Yeso y el Volcán.

En el siguiente cuadro se indican específicamente los sectores a supervisar y mantener:





Área	Sector	Rodal	Superficie Plantada
Los Piches Queltehues	Queltehues	Sector 1	1.0
		Área 1	0.1
	Los Piches	MOD-1	1.2
		MOD-2	4.1
		MOD-3	3.7
		MOD-4	1.7
		MOD-5	0.03
San Gabriel	Salto de Agua	1	0.72
El Yeso	Parcelas Yeso	1	0.5
El Volcán	Parcelas Volcán	1	0.5

El detalle de las actividades que deberá realizar el CONTRATISTA se describe en los documentos individualizados en la cláusula tercera (Documentos del Contrato).

Las Partes dejan expresa constancia que la enunciación de actividades de esta cláusula no es taxativa, sino meramente descriptiva, por lo tanto, el CONTRATISTA deberá ejecutar toda actividad y suministrar todo recurso del alcance del presente Contrato y de sus documentos integrantes, que sea necesario efectuar para cumplir con el objeto del Contrato.

Sin perjuicio de lo dispuesto en esta cláusula, en atención a las disposiciones de responsabilidad social de la EMPRESA, el CONTRATISTA se obliga a adquirir insumos y materiales y/o subcontratar servicios que sean de la calidad aceptada por la EMPRESA, preferentemente, con personas residentes de la comuna de San José de Maipo. La EMPRESA exigirá al CONTRATISTA la acreditación de estas adquisiciones y/o subcontrataciones en cada uno de los Estados de Pago según se prevé en la cláusula sexta (Forma de Pago y Facturación).

### TERCERO

### DOCUMENTOS DEL CONTRATO

Para el fiel, oportuno y cabal cumplimiento de las obligaciones que por el presente Contrato asume el CONTRATISTA, éste se obliga a ejecutar la totalidad de los trabajos aludidos en la cláusula segunda (Objeto y Alcance del Contrato) precedente, en los términos, plazos y condiciones establecidos en el presente



Contrato y en los documentos que se indican a continuación (los “Anexos”), los que se entienden formar parte integrante del mismo, para todos los efectos legales a que haya lugar:

1. El presente Contrato.
2. **Anexo A** - Reglamento de Seguridad, Salud Ocupacional y Gestión Medio Ambiental para Empresas Contratistas de AES GENER S.A. y sus empresas filiales (versión 2), incluyendo el Plan de Invierno del PAM y el Plan de Emergencia del PAM.
3. **Anexo B** - Reglamento de Relacionamento Comunitario para Contratistas del Proyecto Alto Maipo.
4. **Anexo C** - Condiciones Generales de Contratos
5. **Anexo D** - Especificaciones Técnicas, de noviembre 2015.
6. **Anexo F** - Oferta Técnica y Económica del CONTRATISTA, de fecha 18 de enero de 2016 (la “Oferta”).

Los documentos antes individualizados, que las Partes declaran conocer y aceptar, son complementarios entre sí. En caso de contradicción o discrepancia entre sus términos, se aplicará el orden de prelación en que están aquí citados, prevaleciendo sobre todos ellos el texto del presente Contrato.

Todas las modificaciones o cambios que acuerden las Partes al Contrato, deberán constar por escrito en un *addendum*, debidamente firmado por sus representantes legales.

El CONTRATISTA declara que ha inspeccionado cuidadosamente la documentación y especificaciones de los Servicios y que está en completo conocimiento de todas las demás condiciones relevantes para la prestación de ellos y que asume los riesgos derivados o relacionados con lo anterior, obligándose a realizar los Servicios por el precio del Contrato establecido, sin ulterior recurso en contra de la EMPRESA.

La EMPRESA no garantiza en forma alguna la información sobre el sitio donde deban ejecutarse los Servicios y las condiciones locales existentes en el mismo proporcionadas en las especificaciones y demás documentación entregados al CONTRATISTA, ya que dicha información sólo ha sido entregada para conveniencia de éste. En todo caso, se deja constancia que los lugares en que se ejecutarán los Servicios son conocidos por el CONTRATISTA teniendo éste pleno conocimiento



de las condiciones geográficas, climáticas y ambientales de la zona, según lo estipulado en el Plan de Invierno.

#### CUARTO

#### PLAZO DEL CONTRATO

El plazo para la prestación de los Servicios será de 11 meses a contar del 01 de febrero de 2016, fecha desde la cual han estado vigentes todos los derechos y obligaciones emanados del presente Contrato, por lo tanto, su fecha de término será el 31 de diciembre de 2016.

#### QUINTO

#### PRECIO DEL CONTRATO Y PARTIDAS DE COSTOS INDIRECTOS

##### 5.1 PRECIO A SERIE DE PRECIOS UNITARIOS

El monto estimado por la prestación de los Servicios asciende a [REDACTED] U.F. ([REDACTED]), más IVA, en adelante el "Precio del Contrato", cifra que se ira descontando de acuerdo los precios unitarios fijados por el CONTRATISTA en su Oferta indicada en **Anexo F**. La cantidad de Servicio a ejecutar será la que ALTO MAIPO instruya al CONTRATISTA, y será la que se facturará y pagará, por lo tanto, no asistirá derecho alguno al CONTRATISTA por compensaciones o indemnizaciones si la cantidad de Servicios ejecutados en un mes resultase distinta a la estimación señalada en su oferta ya que es una cifra referencial.

En el Precio del Contrato se entenderán incorporados todos los costos directos e indirectos, contingencias, previstos e imprevistos, gastos generales y utilidades esperadas, requeridos por el CONTRATISTA, y cualquier otro costo o gasto inherente en que deba incurrir el CONTRATISTA para cumplir en forma íntegra, oportuna y cabal con todas las obligaciones que éste asume por el presente Contrato.

Dado que el Precio del Contrato está expresado en UF (Unidades de Fomento), el Contrato no será susceptible de reajuste o modificación de ninguna especie, ni aun con el pretexto de olvido, error, imprevisión, desconocimiento u otra causa por parte del CONTRATISTA, ni por variaciones de costos o índices locales o internacionales de insumos o de materiales del Servicio.



De consiguiente, no asistirá al CONTRATISTA derecho a invocar aumentos de costos ni circunstancia alguna que justifique cobros adicionales, complementarios o extraordinarios.

## 5.2 PARTIDAS DE COSTOS INDIRECTOS

En forma adicional al Precio del Contrato, ALTO MAIPO establece un fondo de costos indirectos por un monto total de **1.000.- U.F.** (mil Unidades de Fomento) a objeto de cubrir servicios por reparaciones y/o reposiciones de material con externos, cuando existan situaciones eventuales, tales como: la destrucción de cercos, robo o pérdida de material de riego, entre otros, producto de acciones de terceros. Dichos trabajos deberán ser ejecutados por el CONTRATISTA cuando sea requerido en forma previa y por escrito por parte de ALTO MAIPO ("Partidas de Costos Indirectos").

Cabe señalar que el fondo para Partidas de Costos Indirectos es sólo una cifra estimada por ALTO MAIPO y tiene un carácter referencial que no corresponde a un valor garantizado en favor del CONTRATISTA.

Para los efectos de pactar la ejecución de las Partidas de Costo Indirecto, el CONTRATISTA deberá cumplir con las siguientes disposiciones:

- En cuanto ALTO MAIPO requiera por escrito la ejecución de una Partida de Costo Indirecto por servicios y/o compra de bienes materiales, el CONTRATISTA deberá realizar un proceso de cotización o licitación, en el cual indicará a los participantes del mismo, el alcance del requerimiento, ítems, cantidades, plazo de ejecución de los trabajos o de suministro de los bienes, y otras condiciones.
- En caso de externalizar servicios o para la compra de bienes materiales, el CONTRATISTA deberá realizar un proceso de cotización o licitación, en el cual indicará a los participantes del mismo, el alcance del requerimiento, ítems, cantidades, plazo de ejecución de los trabajos o de suministro de los bienes, y otras condiciones.
- El CONTRATISTA podrá eximirse de efectuar un proceso de cotización o licitación, y asignar los trabajos en forma directa a un proveedor relacionado o no con el CONTRATISTA, cuando así lo autorice previa y expresamente por escrito ALTO MAIPO. Cualquier adjudicación directa del CONTRATISTA



que no tenga dicha aprobación previa de la EMPRESA podrá ser objetada por ésta, obligándose en este evento el CONTRATISTA a rehacer el proceso de selección y asignación de los trabajos según los términos de esta cláusula, siendo de su exclusiva responsabilidad los retrasos u otros que se generen.

- La elección del proveedor adjudicatario del proceso de cotización o licitación deberá ser aprobada previamente por ALTO MAIPO.
- Las cantidades de bienes, servicios y/u obras a adquirir por el CONTRATISTA para la Partida de Costo Indirecto de que se trate, deberán estar aprobadas previamente por ALTO MAIPO. Aquellas cantidades adquiridas o contratadas por el CONTRATISTA sin estar aprobadas previamente por ALTO MAIPO, no le serán pagadas por la EMPRESA.
- El incumplimiento del CONTRATISTA de las disposiciones de esta cláusula no lo eximirá de ninguna de sus obligaciones en el Contrato.

## SEXTO

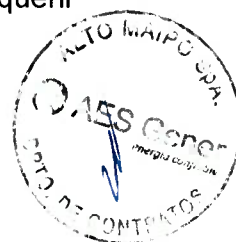
## FORMA DE PAGO Y FACTURACIÓN

### 6.1 PRESENTACIÓN DE ESTADOS DE PAGO

La íntegra, correcta y oportuna prestación de los Servicios será pagada al CONTRATISTA de acuerdo con la presentación por parte de éste a la EMPRESA de estados de pago mensuales (los “Estados de Pago”).

El CONTRATISTA deberá presentar sus Estados de Pago, dentro de los primeros 5 días del mes siguiente al mes en que fueron prestados los Servicios, en las oficinas del Proyecto ubicadas en el Centro de Trabajo Maitenes ubicado en la ruta G-345, km 14, comuna de San José de Maipo, Cordillera (“Oficinas Maitenes”), o bien en aquellas ubicadas en calle Rosario Norte N° 532, piso 19, comuna de Las Condes, Santiago (“Oficinas Torre Matta”), dirigidos con atención al Administrador del Contrato (según dicho término se define más adelante). En caso que la EMPRESA expresamente lo autorice, los Estados de Pago podrán ser enviados por correo electrónico, según lo establecido en la cláusula octava (Representantes de las Partes y Procedimiento de Comunicaciones).

La EMPRESA tendrá un plazo máximo de 5 días hábiles para pronunciarse respecto del Estado de Pago. Si no se pronunciare dentro de dicho plazo, se tendrá por aprobado el Estado de Pago; sin perjuicio de la facultad de la EMPRESA de requerir



la prestación de los Servicios no ejecutados o la subsanación de aquellos prestados en forma incompleta o deficiente, estando el CONTRATISTA obligado a remediar lo requerido por ALTO MAIPO. De haber observaciones al Estado de Pago por parte de la EMPRESA, el CONTRATISTA deberá subsanarlas dentro de los siguientes 3 días hábiles de comunicadas.

## **6.2 PAGO DEL PRECIO A SERIE DE PRECIOS UNITARIOS**

En el Estado de Pago, el CONTRATISTA deberá valorizar en el mes correspondiente, las partidas a precio unitario con las cantidades efectivamente ejecutadas y previa aprobación de ALTO MAIPO.

## **6.3 PAGO DE PARTIDAS DE COSTOS INDIRECTOS**

Los trabajos ejecutados o Partidas de Costos Indirectos que hayan sido requeridos y aprobados por ALTO MAIPO, serán pagados al CONTRATISTA previa rendición de boletas y facturas según el avance de cada una de ellos en el mes sujeto a cobro.

ALTO MAIPO solo pagará al CONTRATISTA los valores que la EMPRESA haya autorizado, según el mismo valor neto cobrado por el proveedor respectivo de la Partida de Costo Indirecto, sin ningún tipo de recargo ni comisión, ya que los conceptos de gastos administrativos, logísticos y otros, están incluidos en la componente de gastos generales del Precio del Contrato.

## **6.4 DOCUMENTACIÓN ANEXA A LOS ESTADOS DE PAGO**

El CONTRATISTA deberá adjuntar a los Estados de Pago la siguiente documentación de respaldo:

- a) Documentación laboral que acredite el cumplimiento de sus obligaciones laborales y previsionales, como empleador respecto del personal utilizado en el Contrato; entre otras, copia de los contratos laborales debidamente firmados (en la presentación de los Estados de Pago o cuando el CONTRATISTA incorpore personal al Contrato), certificado de la Inspección de Trabajo y certificados de pago de previsiones y salud (AFP, INP, salud, AFC), y finiquitos firmados del personal del CONTRATISTA que haya sido desvinculado en el periodo. La EMPRESA requerirá que el CONTRATISTA presente esta misma información respecto de los subcontratistas que puedan existir.





- b) Certificado de afiliación y pago de las pólizas del Seguro de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales (Ley N°16.744), emitido por el respectivo Organismo Administrador al cual está afiliado el CONTRATISTA. La EMPRESA solicitará al CONTRATISTA, que adjunte esta misma documentación de los subcontratistas existentes.
- c) A requerimiento del Administrador del Contrato, el CONTRATISTA deberá presentar copia de las pólizas de seguros tomados de acuerdo con la cláusula novena (Seguros).
- d) Para el cobro de las Partidas de Costo Indirecto, deberá presentar una copia de la factura o boleta de honorarios del respectivo subcontratista que esté ejecutando dicha partida, más un informe de avance de los servicios u obra que se trate.
- e) Acreditación de contratación de personal residente de la comuna de San José de Maipo, nómina de datos y respaldo de certificados de residencia, para los efectos previstos en la cláusula séptima (Multas e Incentivos).
- f) Acreditación de adquisiciones de insumos y materiales o de subcontrataciones con personas residentes de la comuna de San José de Maipo, mediante fotocopia de boletas o facturas o del subcontrato firmado.

## 6.5 FACTURACIÓN

Una vez aprobado el Estado de Pago por la EMPRESA, el CONTRATISTA podrá presentar su factura afecta a IVA, expresada en pesos chilenos, utilizando para ello el valor vigente de la Unidad de Fomento publicado por el Banco Central de Chile a la fecha de emisión de la factura, cuando ALTO MAIPO envíe el número de HES respectivo, lo cual no podrá exceder el plazo de 10 días corridos, de acuerdo con lo siguiente:

- ✓ Factura en papel: entregar en las Oficinas Torre Matta, dirigida con atención al área de Cuentas por Pagar.
- ✓ Factura electrónica: enviar a la casilla **receptde\_amaipo@dteplus.cl**, con copia a los correos electrónicos de doña Rosa Cipitria C. (██████████) y de doña Susana Ramírez A. (██████████).

En la factura el CONTRATISTA deberá indicar:



- ✓ Código y nombre del Contrato, refiriendo al Proyecto Alto Maipo.
- ✓ Nombre y apellido del Administrador del Contrato.
- ✓ **Número de Orden de Compra (OC)** del Contrato
- ✓ **Número de la Hoja de Entrada de Servicios (HES)** de los Servicios prestados del cobro.

El número de OC y número HES serán informados, en su oportunidad, por escrito por la EMPRESA al CONTRATISTA.

Aquellas facturas que no cuenten con su respectivo Estado de Pago aprobado por el Administrador del Contrato o que no indiquen el **número de OC** y/o el **número HES** respectivo, serán devueltas al CONTRATISTA al momento de su presentación o dentro de un plazo de 30 días corridos a contar de su entrega.

El pago al CONTRATISTA será mediante emisión de vale vista a nombre del CONTRATISTA para ser retirado por éste en las oficinas de la EMPRESA, después de los 30 días siguientes a la fecha de recepción de la factura aprobada por parte de la EMPRESA, en el día 15 ó 30 que más próximo se encuentre.

## 6.6 FACULTAD DE RETENCIÓN Y DESCUENTO

ALTO MAIPO podrá retener de los Estados de Pago del CONTRATISTA, aquellas cantidades reclamadas al CONTRATISTA, o a sus subcontratistas, conforme a lo establecido en la cláusula CG-8 (Obligaciones Laborales del Contratista) del **Anexo C**.

Para obtener la devolución de estas retenciones el CONTRATISTA y por su intermedio sus subcontratistas involucrados, deben acreditar el pago de las obligaciones que dieron origen a la retención, mediante un certificado de la respectiva institución de previsión, Inspección del Trabajo u otra entidad correspondiente, devolución que se registrará por lo establecido en la cláusula CG-8 (Obligaciones Laborales del Contratista) del **Anexo C**.

La EMPRESA estará facultada para deducir de cualquiera de los Estados de Pago del CONTRATISTA, administrativamente, sin forma de juicio, cualquiera suma que éste le adeude por concepto de:

- a) Multas contractuales.





- b) Daños causados a la propiedad o a los bienes de la EMPRESA o de terceros.
- c) Requerimientos judiciales de las instituciones de previsión o de la Inspección del Trabajo, de acuerdo con lo establecido en la cláusula CG-8 (Obligaciones Laborales del Contratista) del **Anexo C**.
- d) Cualquier otro descuento a que hubiere lugar de acuerdo con los términos del Contrato.

En el caso de existir sumas adeudadas de las ya señaladas, cuyo valor exceda al monto disponible del Estado de Pago sumado a las retenciones que ya existan en poder de la EMPRESA, el CONTRATISTA declara que la EMPRESA podrá pagarse con las garantías u otros haberes del CONTRATISTA que la EMPRESA tenga en su poder.

Toda retención que se aplique por los efectos referidos en esta cláusula, se devolverá al CONTRATISTA, si es que procede, sin reajuste.

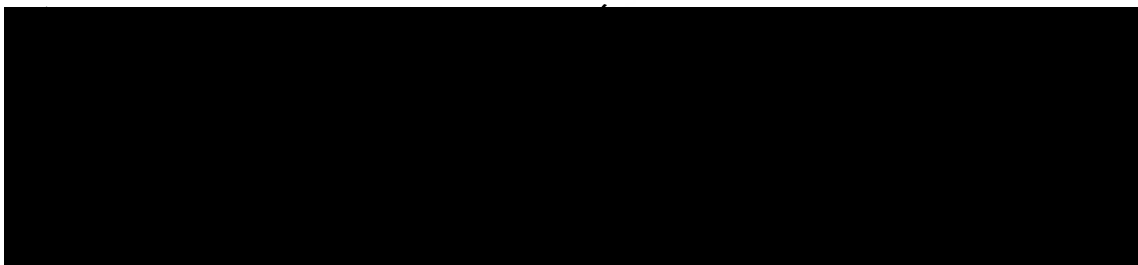
## SÉPTIMO

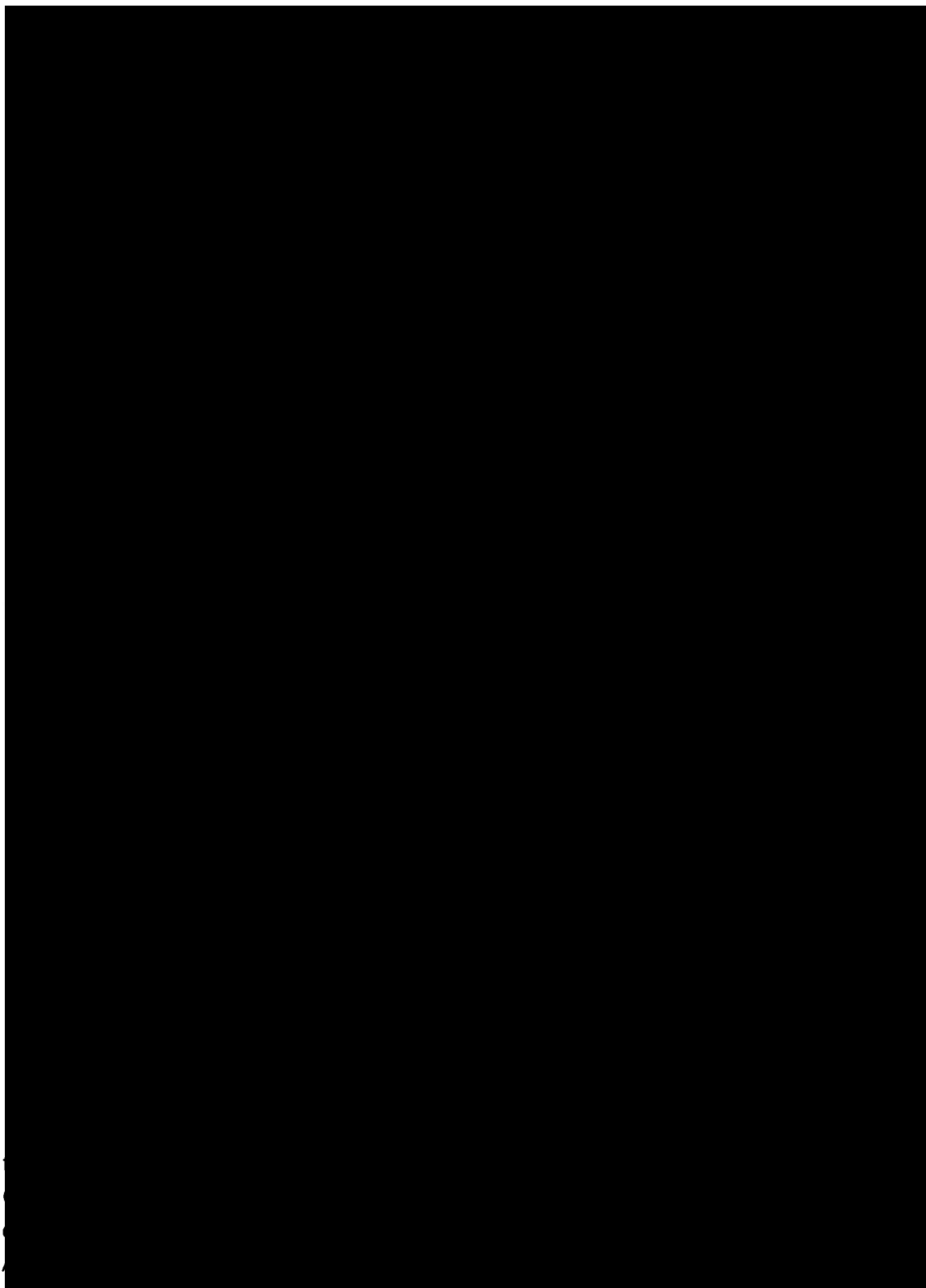
### MULTAS E INCENTIVOS

Sin perjuicio del derecho que le asiste a la EMPRESA para exigir el cumplimiento de las garantías de calidad de los productos de los Servicios, la EMPRESA podrá aplicar las multas que se indican a continuación.

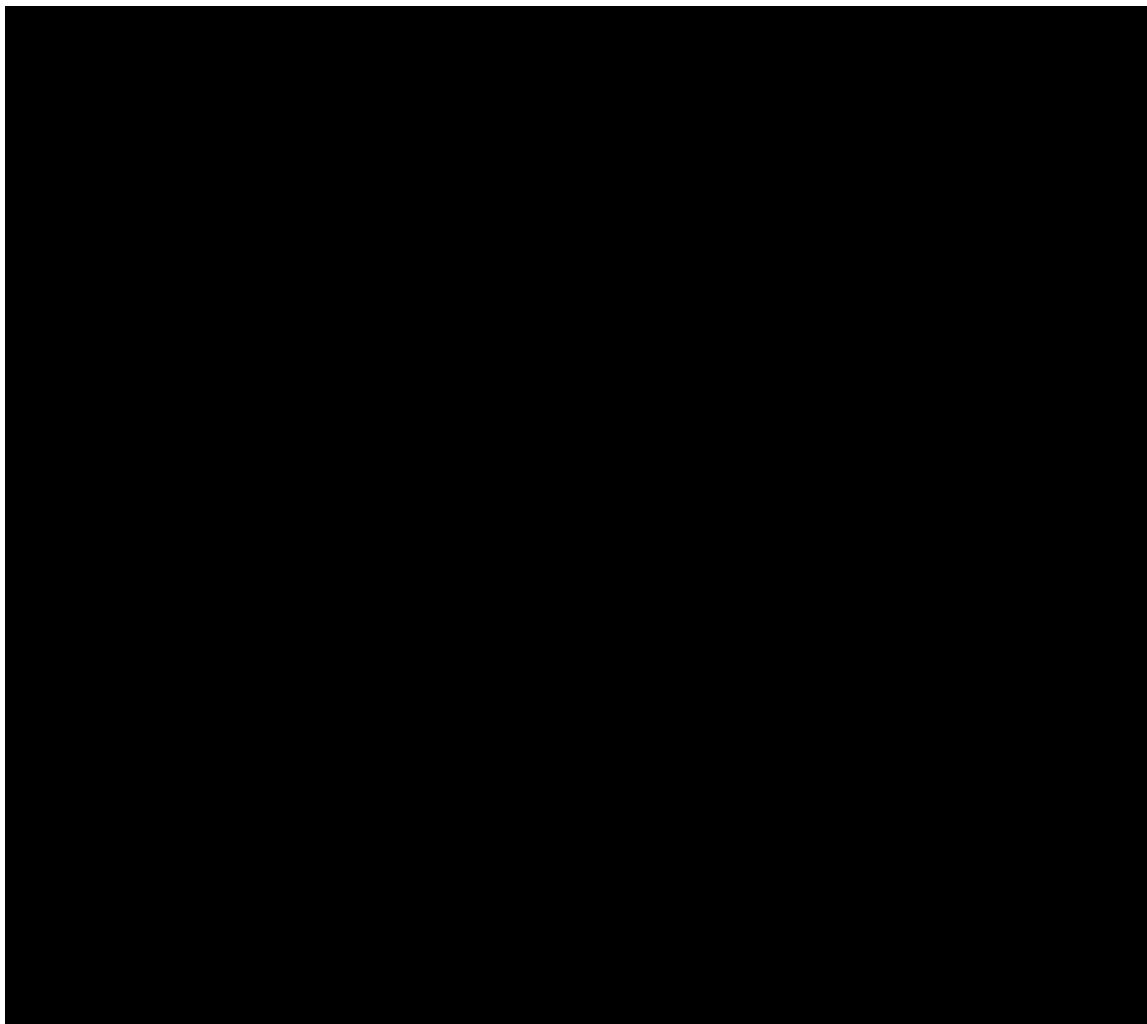
Las multas serán exigibles de inmediato y podrán ser deducidas del más próximo Estado de Pago que presente el CONTRATISTA o de cualquier suma que la EMPRESA adeude o adeudare al CONTRATISTA. En su defecto, le serán cobradas judicialmente.

De conformidad al artículo 1.543 del Código Civil, el cobro de las multas referidas en esta cláusula no obstará al cobro por parte de la EMPRESA de la indemnización de los perjuicios que el CONTRATISTA pudiere ocasionar con motivo de: (i) la inejecución o ejecución tardía de los Servicios o (ii) del incumplimiento o cumplimiento tardío de cualesquiera de las obligaciones del Contrato.





## 7.2 INCENTIVO POR CONTRATACIÓN DE TRABAJADORES LOCALES



### OCTAVO REPRESENTANTES DE LAS PARTES Y PROCEDIMIENTO DE COMUNICACIONES

La EMPRESA designa a don Sergio Flores Sandoval como administrador del presente Contrato (el "Administrador del Contrato"), quien representará a la EMPRESA ante el CONTRATISTA en los asuntos técnicos y administrativos del Contrato. El Administrador del Contrato, entre otras, tendrá la facultad de aprobar los Estados de Pago que el CONTRATISTA le presente a ALTO MAIPO, además de velar por el correcto, íntegro y oportuno desarrollo de los Servicios encomendados al CONTRATISTA.



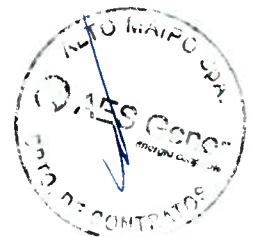
En representación del CONTRATISTA, para los efectos de coordinación con la EMPRESA, será don Giorgio Castelli Orellana (el "Administrador del Contratista"), quien, entre otras funciones y con autonomía suficiente, se deberá encargar de impartir las instrucciones al personal del CONTRATISTA, velar por la correcta prestación de los Servicios, dar respuesta a los requerimientos técnicos de la EMPRESA, elaborar y presentar los Estados de Pago, cautelar el cumplimiento por parte del CONTRATISTA de todas las obligaciones que el presente Contrato le impone.

Para la coordinación de actividades administrativas y técnicas cotidianas del Contrato, los representantes de las Partes podrán efectuar sus comunicaciones a los siguientes correos electrónicos:

Administración	Datos de Contacto
Administrador del Contrato	[REDACTED]
Administrador del CONTRATISTA	[REDACTED]

Las comunicaciones formales de las Partes deberán ser efectuadas por carta, enviada a la dirección del CONTRATISTA indicada en la comparecencia de este Contrato y, en el caso de ALTO MAIPO, enviada a las Oficinas Maitenes o a las Oficinas Torre Matta, dirigida al respectivo administrador individualizado arriba. Para los efectos de anticipar el envío de una comunicación formal, tanto el CONTRATISTA como la EMPRESA siempre deberán enviar a la otra Parte, una copia por correo electrónico de la comunicación formal y sus respectivos archivos anexos.

Las Partes se mantendrán informadas sobre cualquier cambio de domicilio, correo electrónico y/o de representante para los efectos de las comunicaciones entre ellas, de modo que mientras no se informe por escrito a la otra parte de éstos, serán plenamente válidas las comunicaciones efectuadas a los representantes en los domicilios y/o correos electrónicos que en esta cláusula se refieren.



**NOVENO****SEGUROS**

Durante la vigencia del Contrato, el CONTRATISTA y sus subcontratistas serán responsables, a su exclusivo riesgo y costo, de todo accidente de todo accidente, daño o perjuicio que afecte a sus trabajadores, a terceros, a su propiedad, o a la propiedad y bienes existentes de la EMPRESA, y el CONTRATISTA y sus subcontratistas estarán obligados para con la EMPRESA y/o sus empresas relacionadas, a su exclusivo costo, a reparar, subsanar, compensar, indemnizar, efectuar toda acción correctiva, así como a pagar todos los gastos resultantes debido a daños, perjuicios, lesiones, muertes y pérdidas de todo tipo que tengan su origen en la prestación de los Servicios, y que sean consecuencia de la negligencia, acciones u omisiones culpables o dolosas del CONTRATISTA y/o de sus subcontratistas, o de cualquier personal a su cargo relacionado con la prestación de los Servicios.

Sin perjuicio de las responsabilidades del CONTRATISTA indicadas en el párrafo anterior, el CONTRATISTA deberá contratar y mantener vigentes hasta el término del Contrato los seguros que a continuación se describen; además de aquellos seguros que le impongan las leyes chilenas y de todos aquellos que sean de su incumbencia o responsabilidad de acuerdo con el presente Contrato o la ley. Lo anterior, sin perjuicio de cualquier otro seguro que el CONTRATISTA estime necesario contratar para asegurar a sus dependientes, bienes y/o responsabilidad, como también a los bienes y/o responsabilidad de la EMPRESA.

En razón de lo anterior, el CONTRATISTA podrá acceder al programa de seguros de responsabilidad civil y de accidentes personales proporcionado por la EMPRESA y descrito a continuación (el "Seguro OCIP"), para lo cual bastará una comunicación escrita del CONTRATISTA dirigida a la EMPRESA:

**9.1 SEGUROS PROPORCIONADOS POR LA EMPRESA**

La EMPRESA proporcionará los seguros de responsabilidad civil por daños materiales y corporales a terceros así como por los daños consecuenciales, derivados de trabajos desarrollados o servicios prestados por los asegurados, señalados más abajo. El Seguro OCIP se mantendrá vigente durante el periodo de vigencia del Contrato para amparar al CONTRATISTA y a sus subcontratistas.



Sin perjuicio de lo anterior, si la EMPRESA considera pertinente exigir al CONTRATISTA cualquier otro seguro en exceso o concurrente al proporcionado por ella, éste será asumido a exclusivo costo y responsabilidad del CONTRATISTA. Lo anterior, es sin perjuicio de los seguros señalados en el numeral 9.3 de esta cláusula.

#### 9.1.1 Condiciones Generales

- La EMPRESA, el CONTRATISTA y sus subcontratistas son considerados terceros e independientes entre sí.
- El riesgo podrá ocurrir en todo Chile (según lo dispuesto en la póliza del Seguro OCIP) y, en particular, en cualquier lugar donde los asegurados realicen trabajos o actividades con motivo o en relación al Contrato.
- La cobertura se iniciará al momento de ser adjudicado o firmado el Contrato, orden de trabajo u otro vínculo y se mantendrá vigente hasta su término.
- El deducible, por cualquier cobertura, en toda y cada pérdida, es siempre de cargo del CONTRATISTA.
- El CONTRATISTA pagará la rehabilitación de la póliza en caso de siniestro.
- Los términos, condiciones y exclusiones de cobertura serán los que consten en los condicionados generales y particulares de las pólizas colectivas que la EMPRESA contrate con la compañía aseguradora a estos efectos.

#### Procedimiento para siniestros:

- El CONTRATISTA deberá informar el siniestro a la EMPRESA inmediatamente ocurrido el hecho, quien, a su vez, lo declarará a la Compañía de Seguros.
- El CONTRATISTA se obliga a entregar toda la información que requiera la EMPRESA para la liquidación.

Se deja expresa constancia que la existencia del Seguro OCIP provisto por la EMPRESA no afectará en forma alguna las obligaciones y responsabilidades del CONTRATISTA con respecto al Contrato, o de acuerdo con las leyes o reglamentos, todos las cuales son conocidos y aceptados por el CONTRATISTA. De igual modo, todo monto de indemnización que sobrepase los límites de responsabilidad establecidos en el Seguro OCIP, así como también aquellos eventos que no estén cubiertos por el Seguro OCIP, serán de exclusivo costo y cargo del CONTRATISTA.



### 9.1.2 Seguro de Responsabilidad Civil General

Este seguro cubre la responsabilidad civil del CONTRATISTA, por lesiones, muerte y daños materiales causados a terceros, derivados de la ejecución del Contrato. Las coberturas que incluye este seguro, son las siguientes:

- a) CAD 1 91 094, Responsabilidad Civil de empresa.
- b) CAD 1 91 092, Responsabilidad Civil de construcción o montaje
- c) CAD 1 93 852, Responsabilidad Civil cruzada.
- d) CAD 1 93 051, Responsabilidad Civil patronal (o de empleador).
- e) CAD 1 91 090, Responsabilidad Civil para empresas del transporte.
- f) CAD 1 91 093, Responsabilidad Civil de propietarios de inmuebles.
- g) CAD 1 09 035, Responsabilidad Civil para vehículos motorizados.
- h) POL 1 93 004, Responsabilidad Civil para equipos móviles.
- i) Daño Moral y Lucro Cesante

El deducible general para otras coberturas es del 10% de la pérdida, con un mínimo de US\$ 3.000.-

### 9.1.3 Seguro de Responsabilidad Civil de Vehículos Motorizados y Equipos Móviles

Este seguro ampara a todos los vehículos y equipos móviles usados por el CONTRATISTA con motivo del Contrato, sean ellos propios, arrendados o en contrato de leasing.

Se cubre la responsabilidad civil por lesiones, muerte y daños materiales a terceros, tanto dentro como fuera del recinto donde se presten los Servicios, sea que transiten en caminos públicos o no. Las coberturas son las siguientes:

- Daños causados por conductores dependientes
- Responsabilidad Civil por daño moral y lucro cesante de terceros.
- Responsabilidad Civil por daños por la carga transportada.



Este seguro actúa en exceso de 500.- U.F.

#### **9.1.4 Seguro de Accidentes Personales**

Otorga cobertura para el CONTRATISTA que preste servicios a la EMPRESA, de acuerdo a la póliza de accidentes personales POL 1.92.026 de la Superintendencia de Valores y Seguros:

- Plan A: Muerte accidental.
- Plan B: Incapacidad Total y Permanente por Accidente, y Desmembramiento.
- Asiento de pasajero hasta 1.000.- U.F. por persona, con un cúmulo hasta 3.000.- U.F. por evento

#### **9.2 EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD PARA LA EMPRESA**

Se deja expresa constancia que la EMPRESA, por sí o a través de cualquiera de sus empresas relacionadas, sus ejecutivos, proveedores o cualquier otro no relacionado directamente con el Contrato pero que tenga participación en las actividades propias del Contrato, no aceptará ningún reclamo ni tendrá responsabilidad alguna por pérdidas, daños o perjuicios, directos o indirectos, que afecten los activos, equipos o instalaciones del CONTRATISTA con motivos de los Servicios.

#### **9.3 SEGUROS PROPORCIONADOS POR EL CONTRATISTA**

##### **9.3.1 Seguro Social de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales (Ley N°16.744) o equivalente**

El CONTRATISTA deberá tener contratado para sus empleados el seguro contra riesgos de accidentes del trabajo y enfermedades profesionales establecido en la Ley N°16.744 y sus reglamentos. Para este fin, el CONTRATISTA deberá certificar ante la EMPRESA el pago oportuno de las contribuciones legales relativas a este seguro.

En caso de personas contratadas a honorarios u otra forma de arrendamiento de servicios, estos podrán tener contratado un seguro de vida y accidentes personales de condiciones y coberturas equivalentes al seguro de la Ley N°16.744.-





### 9.3.2 Otros Seguros

Además de lo anterior, el CONTRATISTA se obliga a contratar, y hacer que sus subcontratistas contraten, los seguros que estimen necesarios y adecuados para amparar los daños físicos de sus propios activos destinados a la ejecución del Contrato, así como también los de propiedad de la EMPRESA que estén bajo su custodia o control, si esto último así fuese requerido adicionalmente y por escrito por la EMPRESA.

### 9.3.3 Condiciones Generales de los Seguros Proporcionados por el CONTRATISTA

Cualquier seguro contratado por el CONTRATISTA deberá incluir una cláusula de renuncia al derecho de subrogación para actuar en contra de la EMPRESA y/o sus empresas relacionadas.

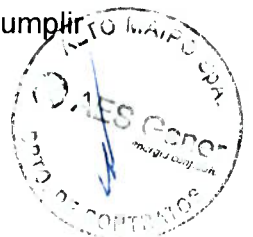
El CONTRATISTA deberá acreditar la vigencia de estos seguros mediante un certificado de cobertura o documento análogo. Dicho documento puede ser solicitado por la EMPRESA en cualquier momento mediante la forma de notificación señalada en el Contrato, disponiendo en este caso el CONTRATISTA de un plazo de 3 días hábiles para remitir dicha información.

## DÉCIMO TÉRMINO ANTICIPADO DEL CONTRATO

Sin perjuicio de lo establecido en la cláusula cuarta (Plazo del Contrato), la EMPRESA estará siempre facultada para poner término unilateralmente al presente Contrato, total o parcialmente, en cualquier tiempo y sin necesidad de trámite, demanda o requerimiento judicial o arbitral alguno, bastando exclusivamente para ello dar un aviso por escrito al CONTRATISTA con al menos 30 días corridos de anticipación a la fecha de término anticipado que determine la EMPRESA, sin ulterior responsabilidad para ésta y sin derecho a indemnización alguna para el CONTRATISTA, debiendo en todo caso ALTO MAIPO retribuir al CONTRATISTA el precio de los Servicios efectivamente prestados hasta la fecha del término anticipado.

## UNDÉCIMO DISPOSICIONES SOBRE CUMPLIMIENTO

En el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de este Contrato, el CONTRATISTA, sus empleados, agentes y representantes deberán cumplir



acabadamente con todas las leyes aplicables en materia de corrupción, lavado de dinero, terrorismo, sanciones económicas y boicots, inclusive, entre otras, la Ley 20.393 de Responsabilidad Penal de la Persona Jurídica y la Ley de Estados Unidos sobre Prácticas Corruptas en el Extranjero (Foreign Corrupt Practices Act, también conocida por FCPA).

## **DUODÉCIMO SUBCONTRATOS**

El CONTRATISTA podrá utilizar los servicios de subcontratistas sólo cuando lo autorice expresamente y por escrito el Administrador del Contrato o cuando así esté señalado en la Oferta. El CONTRATISTA deberá indicar, de no estar precisado, los siguientes antecedentes:

- Descripción de los servicios a subcontratar.
- Nombre o razón social del subcontratista.
- Especialidad, experiencia y recursos que aportará el subcontratista.
- Compromiso de adherir al reglamento del **Anexo A** de este Contrato y al Programa de Seguridad del CONTRATISTA (según se define más adelante), y a las disposiciones del plan de calidad del CONTRATISTA.

La aceptación por parte de la EMPRESA de un subcontratista, no liberará al CONTRATISTA de ninguna de las obligaciones que le impone el Contrato con relación a las actividades que ejecute el subcontratista. El CONTRATISTA responderá ante la EMPRESA solidariamente por el incumplimiento o cumplimiento imperfecto de las obligaciones de cualquier naturaleza, por parte de sus subcontratistas.

Se deja establecido que la EMPRESA no intervendrá en ninguna desavenencia, reclamo o juicio que pudiese producirse entre el CONTRATISTA y un subcontratista, o entre dos o más subcontratistas, los cuales no podrán reclamar a la EMPRESA por obligaciones del CONTRATISTA no cumplidas, o por deudas pendientes del CONTRATISTA con ellos. Esta disposición debe constar expresamente en los actos o contratos que celebre el CONTRATISTA con sus subcontratistas o sus proveedores.

A requerimiento del Administrador del Contrato, el CONTRATISTA debe proporcionar oportunamente una copia de cualquier contrato que haya celebrado con sus subcontratistas.



## DECIMOTERCERO SEGURIDAD

Esta cláusula sobre seguridad se eleva al carácter de esencial, y su incumplimiento o cumplimiento imperfecto o tardío por parte del CONTRATISTA será constitutivo de infracción grave a las obligaciones que impone el Contrato, y facultará a la EMPRESA para poner término anticipado y de forma inmediata a éste, sin necesidad de declaración judicial o arbitral previa.

### 13.1 PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD

El CONTRATISTA estará especialmente obligado a acreditar el cumplimiento de las disposiciones legales y reglamentarias vigentes sobre seguridad y salud en el trabajo, respecto de su personal y personal de subcontratistas, debiendo para estos efectos, contar con su propio sistema de seguridad y salud en el trabajo, el cual podrá ser auditado por la EMPRESA, a su solo requerimiento.

El CONTRATISTA deberá tomar todas las medidas necesarias para proteger eficazmente la vida y salud de sus trabajadores, en los términos que establece la Ley N°16.744 sobre Riesgos de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales y sus reglamentos respectivos, en todos los Servicios que preste, debiendo establecer para ello los procedimientos adecuados, aún en aquellos casos en que no existan reglamentos, normas o controles específicos para las actividades que está realizando, que aseguren la prestación de los Servicios sin accidentes.

Dichos procedimientos deberán ser consistentes con el Reglamento Interno de Orden, Higiene y Seguridad del CONTRATISTA y, cuando corresponda, con el Reglamento Especial a que se refiere el artículo N° 66 bis de la Ley 16.744.

Los procedimientos deberán estar debidamente aprobados por la autoridad competente. Este requerimiento es especialmente aplicable a actividades que deban ser realizadas en las proximidades de lugares donde se ejecuten trabajos con equipos energizados o en movimiento, maniobras de elementos pesados, trabajos en altura, subterráneos, en excavaciones, en sitios cordilleranos o de riesgo geológico, manejo y transporte de explosivos, químicos, líquidos o gases tóxicos o inflamables y, en general, cerca de cualquier otro lugar en que pueda estar en riesgo la vida y la salud de las personas.

En cada caso, el procedimiento debe ser establecido e informado con suficiente antelación al Administrador del Contrato, y a los trabajadores del CONTRATISTA y



de sus subcontratistas, de manera que el personal asignado esté debidamente instruido y equipado con todos los elementos de protección personal que el caso requiera.

El CONTRATISTA tendrá la obligación de informar previa y oportunamente al Administrador del Contrato, por escrito, respecto de la prestación de Servicios que impliquen, sin que la enunciación del párrafo cuarto de esta cláusula sea taxativa, exponerse a alguno de los ya mencionados riesgos y del correspondiente procedimiento de seguridad que será aplicado en este evento.

Además, el CONTRATISTA, los subcontratistas y el personal que se asigne en su caso, deberán tener al día la documentación, los registros y las licencias del caso exigidas por las autoridades correspondientes en materia de seguridad.

El CONTRATISTA durante la prestación de los Servicios dentro de las instalaciones de la EMPRESA o de sitios controlados por ella, deberá conocer y respetar los procedimientos establecidos en el **Anexo A** de este Contrato.

### 13.2 PROGRAMA DE SEGURIDAD DEL PROYECTO

Sin perjuicio de los procedimientos que exija la Ley, el CONTRATISTA deberá presentar a la EMPRESA un programa que vincule en forma práctica las disposiciones de seguridad con la naturaleza y particularidad de los Servicios a realizar (el "Programa de Seguridad"), el cual deberá contener lo siguiente:

- ✓ Descripción de los procedimientos a seguir para asegurar la aptitud, salud compatible e instrucción en materias de seguridad del personal del CONTRATISTA que deba prestar los Servicios en proximidades, en caminos o dentro de faenas constructivas o dependencias de operación de la EMPRESA, o sitios controlados por ella, o efectuar visitas a terreno por motivo de los Servicios ("Actividades en Faena").
- ✓ Procedimientos de trabajo seguro que deberá cumplir el personal del CONTRATISTA en cada una de las Actividades en Faena.
- ✓ Disposiciones del Plan de Invierno del PAM.
- ✓ Programa de trabajo del experto en prevención de riesgos del CONTRATISTA para cada una de las Actividades en Faena. La función de prevención de riesgos debidamente calificada, deberá estar siempre presente cuando se ejecuten las Actividades en Faena.



- ✓ Descripción de los elementos de protección personal que deberán ser portados caso a caso por el personal del CONTRATISTA en las Actividades en Faena.
- ✓ Planes de acción ante emergencias durante las Actividades en Faena, el cual deberá considerar los distintos lugares y condiciones en que se presten los Servicios y contener, al menos, las exigencias aplicables del Plan de Emergencias del PAM.
- ✓ Para aquellas Actividades en Faena que deban ser ejecutadas en sectores alejados de centros urbanos o en sitios de difícil acceso, o en lugares con nula o baja señal para telecomunicaciones, el CONTRATISTA deberá contar en su equipo de trabajo, al menos, con un paramédico calificado y teléfono satelital.
- ✓ Descripción del detalle de otras materias que estén reguladas en el **Anexo A** de este Contrato que deban ser cumplidas por el CONTRATISTA.

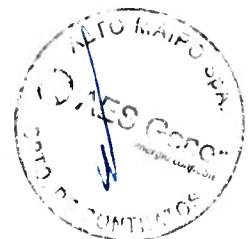
Para aquellas labores que, siendo parte de los Servicios, no impliquen la realización de Actividades en Faena, el CONTRATISTA no requerirá incluirlas en el Programa de Seguridad, sin perjuicio que para dichas labores el CONTRATISTA deberá cumplir las disposiciones legales y del **Anexo A** de este Contrato que les sean aplicables en materia de seguridad.

El CONTRATISTA deberá proveer a su costo y cargo todos los recursos de seguridad que esté obligado a proveer de acuerdo con este Contrato y su **Anexo A**.

### 13.3 SEGURIDAD DEL PERSONAL

El personal del CONTRATISTA deberá dar fiel, oportuno y permanente cumplimiento a todas y cada una de las disposiciones contenidas en la versión vigente del **Anexo A** de este Contrato y del Programa de Seguridad. Por ello, el CONTRATISTA deberá asegurar que su personal, conozca y cumpla con todas las exigencias que mencionen dichos documentos, o los que en el futuro los reemplazaren, los que serán parte integrante del Contrato para todos los efectos.

El personal del CONTRATISTA, deberá dar cabal cumplimiento a toda la documentación, difusión y aplicación de los procedimientos de trabajos, normativas, disposiciones y/u ordenanzas de seguridad o prevención de riesgos exigidos por la EMPRESA en la prestación de los Servicios.



El CONTRATISTA se obliga a efectuar directamente o por medio de terceros a su personal, charlas de inducción en temas de prevención de riesgos a sus trabajadores. Para la acreditación de lo anterior, el Administrador del Contratista deberá presentar al Administrador del Contrato un informe señalando el nombre de los participantes, su RUT y firma e indicando claramente los temas abordados.

Además, el CONTRATISTA, en su calidad de empleador, tiene la obligación de informar oportuna y completamente a todos sus trabajadores sobre los riesgos involucrados en la realización de las actividades del Contrato, de las medidas preventivas requeridas y de los métodos de trabajo seguro.

Especialmente, al momento de contratar al personal o al iniciar actividades que implican riesgos, el CONTRATISTA debe realizar una adecuada instrucción a sus trabajadores acerca de los elementos, productos o sustancias que deben utilizar en los procesos de producción o en el trabajo, sobre la identificación y manejo de elementos y productos peligrosos, y sobre los límites de exposición permisibles para los mismos, acerca de los peligros para la salud, y sobre las medidas de control y prevención que deben adoptar para evitar tales riesgos.

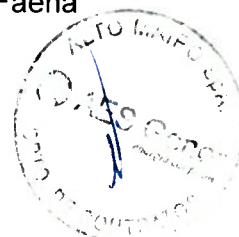
En el caso de existir en la prestación de los Servicios, tareas con un alto potencial de riesgo, con el fin de evitar condiciones inseguras y actos temerarios en el desarrollo de éstas, el CONTRATISTA deberá preparar procedimientos de trabajo que aseguren la prestación de los Servicios en forma íntegra y a la vez con riesgos controlados, los que serán sometidos a la aprobación de la EMPRESA. Estos procedimientos podrán ser rechazados si no cumplen con el estándar establecido por la EMPRESA.

El CONTRATISTA deberá informar mensualmente la estadística de accidentalidad de su empresa, como también sus reportes de incidentes.

#### **13.4 INDUMENTARIA Y ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL**

El CONTRATISTA será responsable que todo el personal asignado a los Servicios que realice Actividades en Faena, utilice una vestimenta adecuada al clima, a las estaciones del año y a las labores a realizar, y con una identificación o logotipo visible del nombre de fantasía o razón social del CONTRATISTA.

Asimismo, el CONTRATISTA deberá proporcionar a su personal todos los elementos de protección personal que por la naturaleza de las Actividades en Faena





se requieran, los que deberán contar con certificación de calidad correspondiente, de acuerdo con la normativa vigente.

Es responsabilidad del CONTRATISTA que su personal use la vestimenta (según cada caso) y los implementos de seguridad que correspondan. Si algún trabajador del CONTRATISTA es sorprendido por personal de la EMPRESA no usando sus implementos de seguridad, se detendrá la actividad que se trate y la EMPRESA decidirá acerca de las acciones a seguir. Este acto no implicará costo adicional alguno para la EMPRESA.

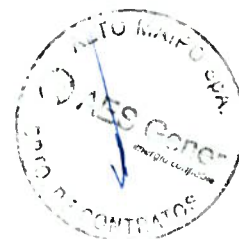
### 13.5 PROCEDIMIENTO EN CASO DE ACCIDENTES

En caso de ocurrir algún accidente, el CONTRATISTA deberá reportar de inmediato su ocurrencia al Administrador del Contrato. El referido reporte deberá constar en un informe que deberá ir firmado por el CONTRATISTA y que debe contener, a lo menos:

- ✓ Descripción del incidente.
- ✓ Nombre del lesionado.
- ✓ Relato de lo ocurrido.
- ✓ Análisis de la causal (explicación de las causas inmediatas que lo ocasionaron).
- ✓ La adopción, a su costo, de medidas de control que eviten su repetición. Tales medidas corresponden a la obligación que adquiere el CONTRATISTA de corregir los elementos o condiciones que provocaron el siniestro. Si dichos elementos o condiciones no son corregidos, la EMPRESA tiene el derecho de impedir la ejecución de actividades siguientes y/o la reanudación de los Servicios, lo cual no implicará costos adicionales para la EMPRESA.

Los trabajadores del CONTRATISTA que hayan sido afectados por un accidente ocurrido en los recintos de la EMPRESA, deberán atenderse en los servicios de atención primaria o de emergencia designados por la EMPRESA o en aquellos que ella disponga en sus áreas de trabajo, lo que aplique.

En el caso de accidentes ocurridos por Servicios que se realicen en lugares remotos o alejados de centros urbanos, según la clasificación de áreas del PAM, la primera atención deberá ser provista por un paramédico de costo y cargo del CONTRATISTA, el cual deberá tener presencia permanente en la prestación los Servicios.



En caso de accidente con lesiones que requieran atención especializada, el afectado debe ser trasladado al servicio médico de urgencia más cercano, donde el médico de turno determinará las acciones a seguir en cada caso.

En todo caso, el CONTRATISTA debe estar siempre afiliado a algunos de los organismos administradores del seguro contra accidentes del trabajo y enfermedades profesionales, para la atención médica y hospitalaria de su personal en caso de accidente del trabajo.

#### **DECIMOCUARTO OBLIGACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD Y RESERVA**

El CONTRATISTA acepta y reconoce el carácter esencial que tiene la obligación que contrae, y que dice relación con la necesidad de mantener la más total y absoluta reserva y confidencialidad de todo cuanto pueda llegar a su conocimiento, o que pueda él tener acceso en forma directa o indirecta y que diga o pueda decir relación con los negocios o proyectos o actividades particulares o generales de ALTO MAIPO y de sus empresas relacionadas y clientes, durante la vigencia del Contrato y luego de su terminación.

En especial, respecto de todo aquello relativo a remuneraciones, términos y condiciones comerciales, asuntos de negocios, contratos, tecnología, proyectos, especificaciones de productos, informes, trabajos de investigación, sistemas operativos, diseños, patentes, fórmulas, planes, secretos de manufacturas, know how, ideas comerciales, industriales e información técnica, y en general, sobre cualquier otra materia que diga relación con el objeto de los Servicios o el Proyecto, o relacionada con los productos o el funcionamiento general de la EMPRESA y demás aspectos o información, sea cual fuere su naturaleza, y que en definitiva, resulte ser de aquella información que es propia de ALTO MAIPO, o de cualquiera de sus relacionadas, y que es de presumir que esta última no tiene interés alguno en que sea divulgada o aplicada por personas diferentes de aquellas a las cuales expresamente autorice para tal efecto. En consecuencia, dicha información sólo podrá ser usada por el CONTRATISTA en la vigencia de la prestación de los Servicios, en la forma y condiciones necesarias para dar adecuado cumplimiento al Contrato, y sujeto siempre a la obligación del CONTRATISTA de informar de inmediato a la EMPRESA acerca de todo conflicto real o potencial de intereses que éste pueda tener o llegar a tener respecto de tal información, en relación con actividades propias o servicios profesionales independientes o trabajos que él pueda actualmente o en el futuro prestar para otras entidades.





Adicionalmente, las Partes entienden que lo precedentemente señalado es también aplicable a los trabajadores, empresas relacionadas, representantes y socios del CONTRATISTA, y que éste debe tomar todas las medidas para que dichas personas estén permanentemente informadas y cumplan esta obligación de reserva y confidencialidad; en consecuencia, el CONTRATISTA asumirá y responderá ante la EMPRESA por todo daño o perjuicio previsto o imprevisto que pueda afectar a esta última y que directa o indirectamente emane como resultado de la falta de cumplimiento que el CONTRATISTA y las personas ya nombradas puedan, voluntaria o involuntariamente, dar a la obligación de reserva y confidencialidad a que esta cláusula se hace expresa referencia.

Queda estrictamente prohibido al CONTRATISTA hacer publicaciones, propagandas o avisos de publicidad que utilicen datos, material, temas o motivos directa o indirectamente relacionados con ALTO MAIPO o sus empresas relacionadas, sus instalaciones, el Proyecto o los Servicios, en cualesquiera medios de difusión, por razones ajenas a los Servicios encomendados, salvo aquella información que se utilice para efectos curriculares del CONTRATISTA, sin perjuicio de la facultad de ALTO MAIPO de corregir algunos contenidos curriculares y la obligación del CONTRATISTA de efectuar las correcciones que le comunique la EMPRESA.

Toda información correspondiente a los Servicios deberá ser remitida exclusivamente al Administrador del Contrato de ALTO MAIPO y a las personas que él expresamente indique por escrito.

Asimismo, el CONTRATISTA reconoce y acepta que la reserva y confidencialidad antes señalada subsistirá en forma permanente, indefinida e independientemente de la vigencia o término de los Servicios prestados. Del mismo modo, una vez producido el término de los Servicios, el CONTRATISTA deberá restituir en un solo acto y en forma inmediata, todos y cada uno de los documentos y demás información material que él tenga y que sea de propiedad o diga relación con actividades o asuntos propios de ALTO MAIPO o del PAM.

## **DECIMOQUINTO PROPIEDAD DE LA INFORMACIÓN**

Todos los informes, estudios, especificaciones, diseños, planos, diagramas, esquemas, memorias, bases, documentos de ingeniería, y toda otra información, de cualquier naturaleza, entregada por ALTO MAIPO al CONTRATISTA, tanto física



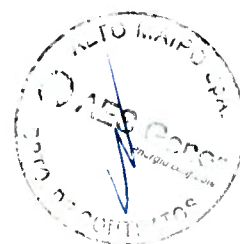
como electrónicamente, para la prestación de los Servicios, podrán ser utilizados por el CONTRATISTA sólo con respecto al cumplimiento del Contrato, y permanecerán como propiedad de la EMPRESA, quien retendrá la propiedad, los derechos de autor y otros derechos intelectuales de la propiedad en los conceptos, en los diseños, en las invenciones y en las expresiones personificadas en tales materias. El CONTRATISTA no podrá divulgar estos documentos ni facilitarlos a terceros, para otros usos que no sean los estrictamente relacionados con el cumplimiento del Contrato, declarando el CONTRATISTA entender plenamente el carácter de extrema confidencialidad que reviste la información financiera y técnica a la cual tendrá o podrá tener acceso por motivo de la prestación de los Servicios.

El "Producto del Trabajo" significará cualquier diseño, análisis de diseño, los esquemas, los planos, los dispositivos, las técnicas, los desarrollos, las invenciones, la información, el objeto o el código fuente, los dibujos, las estimaciones, las revisiones, las comparaciones, las especificaciones, los cálculos, las notas de terreno, los manuales, los informes, las bases, las presentaciones, la documentación y cualquier otro elemento entregable concebido, desarrollado, escrito, producido o adquirido por el CONTRATISTA o sus subcontratistas, solo o en conjunto con otros, para la EMPRESA según el Contrato. Todo "Producto del Trabajo" será propiedad exclusiva de ALTO MAIPO. Cualquier disposición contenida en la oferta del CONTRATISTA que pretenda limitar, condicionar o anular la propiedad de ALTO MAIPO por el "Producto del Trabajo" será considerada inválida, ya que el requerimiento de ALTO MAIPO en el Contrato es, precisamente, la creación y elaboración de documentos o productos nuevos, que serán de propiedad exclusiva de la EMPRESA, para su uso y goce irrestricto e ilimitado; lo cual excluye el know-how, metodologías, tecnologías u otros medios que el CONTRATISTA haya utilizado para elaborar y lograr el Producto del Trabajo, ya que la propiedad de dichos medios utilizados con tal propósito se mantendrá en el CONTRATISTA o en quien corresponda.

## DECIMOSEXTO

## PATENTES Y DERECHO DE AUTOR

El CONTRATISTA será plenamente responsable por los recursos que utilice en el desarrollo del encargo objeto del Contrato, y responderá frente a cualquier reclamo legal o de cualquier naturaleza por el uso no autorizado de licencias, patentes, marcas registradas, derechos de autor, de propiedad intelectual o de propiedad industrial. En efecto, el CONTRATISTA deberá pagar todas las licencias, royalties, patentes u otro tipo de derechos, por el uso de alguna metodología, tecnología,



proceso, sistema u otro en la prestación de los Servicios, que estén afectados por tales derechos.

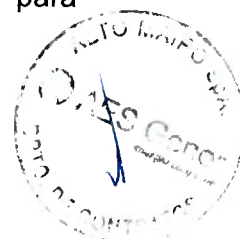
El CONTRATISTA se obliga a no usar en la prestación de los Servicios metodologías, tecnologías, software, procesos, sistemas u otros que impliquen el uso de información confidencial, propiedad intelectual, propiedad industrial o derecho de terceros que ALTO MAIPO no tenga derecho a usar o que pueda resultar en acciones o demandas contra ALTO MAIPO o sus empresas relacionadas.

En caso de incumplimiento del CONTRATISTA de las disposiciones de esta cláusula, el CONTRATISTA se hará cargo de las responsabilidades que le sean imputadas a la EMPRESA, por cualquier acción o suma de dinero que ésta deba pagar, por los conceptos anteriormente indicados y deberá reembolsar a ALTO MAIPO los montos que sea condenada a pagar, así como todos los perjuicios que dicho reclamo le hubiese causado a la EMPRESA. Se deja constancia que ALTO MAIPO queda facultada desde ya, para deducir de facto dicho reembolso de cualquier suma que deba pagar al CONTRATISTA, sin perjuicio de otras acciones que la EMPRESA decida realizar.

Asimismo, el CONTRATISTA deberá preservar e indemnizar a la EMPRESA contra cualquiera acción judicial o procedimiento que pueda establecerse en su contra, derivado del uso o supuesto uso, en relación con los Servicios en ejecución o ejecutados, de cualquier patente, diseño, marca comercial, nombre y otros elementos patentados.

#### **DECIMOSÉPTIMO ACCESO Y USO DE SISTEMAS INFORMÁTICOS DE LA EMPRESA**

Los accesos a los sistemas informáticos de la EMPRESA, tales como Intranet, Skire, Internet, Wi-Fi, discos compartidos, correo electrónico, SAP u otros (los "Sistemas Informáticos"), que eventualmente ALTO MAIPO habilite para el personal del CONTRATISTA, mediante método de "usuario y clave de acceso" o de accesos transitorios o temporales, o de conexiones remotas, u otras formas, siempre se entenderán facilitados al CONTRATISTA exclusivamente para la prestación de los Servicios materia del Contrato. Por lo tanto, el CONTRATISTA y su personal no están autorizados para dar a conocer, permitir ver, divulgar o compartir con terceros los accesos o formas de acceder a los Sistemas Informáticos, ni utilizar los Sistemas Informáticos para otros fines que no sean los dispuestos en el Contrato, dejándose constancia que el CONTRATISTA y su personal no están autorizados para



modificar, mover o eliminar datos, información y/o archivos desde los Sistemas Informáticos, ni tampoco mostrar a terceros o reproducir, copiar, grabar o extraer datos, información y/o archivos desde los Sistemas Informáticos, cuando se trate de efectos ajenos a los que ALTO MAIPO le haya encomendado en el Contrato.

Asimismo, el CONTRATISTA y su personal no están autorizados para modificar, intervenir o alterar de ninguna manera los Sistemas Informáticos, lo cual incluye plataformas, sistemas operativos, aplicaciones, enlaces, servicios de proveedores externos, software, hardware, conexiones u otros, ni tampoco estarán autorizados para instalar en los Sistemas Informáticos aplicaciones, archivos, programas, instrucciones u otros elementos materiales o inmateriales ajenos o complementarios a ellos.

El CONTRATISTA y su personal, incluyendo a sus subcontratistas y empresas relacionadas en lo que corresponda a la prestación de los Servicios, siempre deberán dar cumplimiento a lo estipulado en esta cláusula, a las disposiciones de las políticas informáticas de AES GENER S.A. (controladora de Alto Maipo SpA) y sus empresas relacionadas y a las instrucciones respectivas de su Área de Tecnologías de la Información (TI).

#### **DECIMOCTAVO SUSPENSIÓN DE LOS SERVICIOS**

La EMPRESA podrá paralizar el total o parte de los Servicios, previo aviso escrito dado por el Administrador del Contrato al CONTRATISTA con una anticipación mínima de 3 días corridos, cuando la EMPRESA determine, a su discreción, que el CONTRATISTA está ejecutando los Servicios de manera deficiente o negligente, incumpliendo el Contrato, poniendo en riesgo la seguridad de las personas o activos, o comprometiendo el plazo de los Servicios o del Proyecto.

Si la ejecución de los Servicios a que se refiere el Contrato fuese suspendida indefinidamente por causas imputables a la EMPRESA, se pagará al CONTRATISTA el valor de los Servicios correcta y efectivamente prestados hasta la fecha de suspensión, según su avance físico.

#### **DECIMONOVENO PERSONERÍAS**

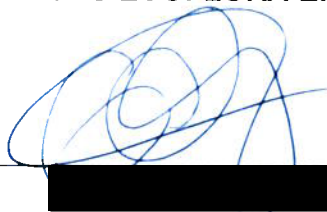
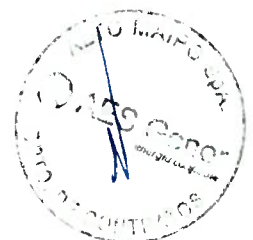
La personería de don [REDACTED] para representar a ALTO MAIPO SpA, consta en la escritura pública de fecha 23 de junio de 2014, otorgada en la Notaría de Santiago de don René Benavente Cash.



La personería de don [REDACTED] para actuar en representación de [REDACTED] consta del estatuto de fecha 19 de diciembre de 2014, otorgada por el Registro de Empresas y Sociedades.

**VIGÉSIMO****EJEMPLARES DEL CONTRATO**

El presente Contrato se firma en 2 ejemplares, quedando uno en poder de cada Parte.

**ALTO MAIPO SpA****JCS ECOFLORA E.I.R.L**  
[REDACTED]  
[REDACTED]

## **ANEXOS**

**Anexo A**      Reglamento de Seguridad, Salud Ocupacional y Gestión Medio Ambiental para Empresas Contratistas de AES GENER S.A. y sus empresas filiales (versión 2), incluyendo el Plan de Invierno del PAM y el Plan de Emergencia del PAM.

**Anexo B**      Reglamento de Relacionamento Comunitario para Contratistas de Proyecto Alto Maipo.

Estos Anexos fueron enviados al CONTRATISTA por correo electrónico en archivos de formato digital (PDF), los cuales son copias digitales de las versiones oficiales del "Reglamento de Seguridad, Salud Ocupacional y Gestión Medio Ambiental para Empresas Contratistas de AES GENER S.A. y sus empresas filiales" versión 2 (63 páginas), del Plan de Invierno (documento de versión 01 del 10 de abril de 2014, de 13 páginas), y del Plan de Emergencia (documento en versión 3 del 29 de abril de 2014, de 94 páginas), más su anexo iv con las fichas de emergencia, de 17 láminas; y del "Reglamento de Relacionamento Comunitario para Contratistas de Proyecto Alto Maipo" (20 páginas).

Con la firma de este Contrato, el CONTRATISTA declara que ha recibido y leído dichos anexos; que ha tomado debido conocimiento de sus respectivas disposiciones; y que para todos los efectos del Contrato dará cumplimiento a lo establecido en ellos y a las disposiciones complementarias y/o sustitutivas de las versiones corporativas de ellos que se emitan posteriormente.



**Anexo C Condiciones Generales de Contratos****Contenido**

- CG 1 Contratista Independiente
- CG 2 Representantes Autorizados y Avisos
- CG 3 Estándares y Códigos
- CG 4 Leyes y Reglamentos
- CG-5 Permisos y Licencias
- CG 6 Impuestos
- CG 7 Personal Asignado
- CG 8 Obligaciones Laborales del Contratista
- CG 9 Condiciones Respecto del Personal del Contratista
- CG 10 Equipamiento del Contratista
- CG 11 Publicidad, Propaganda y Confidencialidad
- CG 12 Cambios
- CG 13 Examen de Registros y Auditoría
- CG 14 Estándar de Cuidado y Garantía del Trabajo o los Servicios
- CG 15 Indemnización
- CG 16 Indemnización por Patentes y Propiedad Intelectual
- CG 17 Derecho a las Herramientas de Trabajo y al Producto del Trabajo
- CG 18 Cesión del Contrato
- CG 19 Cesiones de Facturas
- CG 20 Término del Contrato
- CG 21 Fuerza Mayor o Caso Fortuito
- CG 22 Solución de Controversias
- CG 23 Ausencia de Renuncias Tácitas
- CG 24 Divisibilidad
- CG 25 Supervivencia
- CG 26 Legislación Aplicable y Domicilio Legal

Los términos utilizados en mayúscula en el presente Anexo tendrán, en el caso que sean aplicables, el mismo significado que a dichos términos se les asigna en el Contrato, salvo que se les asigne expresamente otro significado en este documento.

**CG-1 Contratista Independiente**

- 1.1 El CONTRATISTA manifiesta que tiene la experiencia necesaria y está debidamente calificado para ejecutar el Trabajo o prestar los Servicios. Asimismo, manifiesta que cuenta con las debidas autorizaciones y licencias, permisos, equipos, organización, recursos profesionales y técnicos, y financiamiento para este propósito.





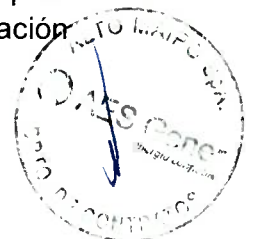
- 1.2 Para la ejecución del presente Contrato, el CONTRATISTA actuará como un contratista independiente y no en calidad de agente o representante de la EMPRESA, y mantendrá un control completo sobre sus trabajadores, proveedores y subcontratistas de cualquier nivel. Ninguna disposición de este Contrato, o de cualquier orden de compra o subcontrato de cualquier nivel adjudicado por el CONTRATISTA creará relación contractual alguna entre cualquiera de dichos proveedores o subcontratistas y la EMPRESA, ni tampoco relación de dependencia alguna entre la EMPRESA y los trabajadores del CONTRATISTA o de sus proveedores o subcontratistas.

## CG-2 Representantes Autorizados y Avisos

Antes del inicio de la prestación de los Servicios o del comienzo del Trabajo, según corresponda, el CONTRATISTA designará por escrito a un representante autorizado aceptable para la EMPRESA con el propósito de que lo represente y actúe en su nombre, especificando además, toda y cualquier limitación a las facultades de este representante. Dicho representante deberá estar presente o representado en el sitio de la obra, en todo momento en que se estén ejecutando Trabajos, o estar disponible y ubicable telefónicamente o por correo electrónico en el caso de prestación de Servicios, y estará facultado para recibir y emitir comunicaciones en nombre del CONTRATISTA, conforme al presente Contrato. Durante aquellos periodos en que el Trabajo o los Servicios estén suspendidos, se tomarán las medidas necesarias para que un representante autorizado del CONTRATISTA, aceptado por la EMPRESA, esté disponible para cualquier trabajo o servicio de emergencia que fuera necesario. Todas las comunicaciones enviadas por la EMPRESA al representante autorizado, en conformidad con este Contrato, serán de carácter obligatorio para el CONTRATISTA, pero en caso que importen cambios al Contrato, éstos deberán ser comunicados por escrito, por un apoderado autorizado de la EMPRESA. La EMPRESA designará por escrito a uno o más representantes para que lo representen y actúen en su nombre y para recibir las comunicaciones del CONTRATISTA. Cualquier cambio de los representantes autorizados por la EMPRESA o el CONTRATISTA deberá ser notificado anticipadamente y por escrito a la otra parte.

### CG-3 Estándares y Códigos

Donde quiera que en este Contrato se haga referencia a estándares o códigos por los que deberán regirse los Trabajos o Servicios, según corresponda, se aplicará la edición o revisión actualizada de los estándares o códigos, incluyendo cualquier revisión publicada durante la ejecución de este Contrato y antes de la aceptación





final del Trabajo o los Servicios por parte de la EMPRESA. En caso de discrepancia entre cualquiera de dichos estándares y códigos y cualquier Documento del Contrato, el CONTRATISTA notificará dicha discrepancia a la EMPRESA de inmediato enviando al mismo tiempo una recomendación de solución. La EMPRESA confirmará el requerimiento del Documento del Contrato por escrito o dará una solución alternativa de acuerdo a la cláusula [CG-12 \(Cambios\)](#).

#### **CG-4 Leyes y Reglamentos**

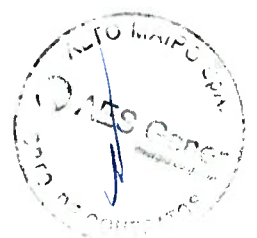
- 4.1 Todas las leyes, ordenanzas, estatutos, normas, reglamentos, órdenes o decretos en vigencia al momento de prestar los Servicios o ejecutar los Trabajos bajo este Contrato se aplicarán al CONTRATISTA y a sus trabajadores y representantes.
- 4.2 Si el CONTRATISTA encontrara cualquier discrepancia o inconsistencia entre este Contrato y cualquier ley, ordenanza, estatuto, norma, reglamento, orden o decreto, el CONTRATISTA informará a la EMPRESA por escrito de inmediato.

#### **CG-5 Permisos y Licencias**

La EMPRESA solicitará, tramitará y pagará ante las autoridades pertinentes la obtención de los permisos de las construcciones, montajes, instalaciones o conexiones definitivas que se requieran para el Proyecto, siendo de su cargo los derechos e impuestos imputables a dichas gestiones. El CONTRATISTA por su parte, no tiene autorización para solicitar ni tramitar permisos del Proyecto por cuenta propia, ni encargar a terceros su tramitación, frente a ninguna autoridad ni organismo del Estado. En materia de permisos y licencias, el CONTRATISTA solo podrá solicitar o tramitar aquellos que sean inherentes a su actividad o giro de empresa.

#### **CG-6 Impuestos**

El CONTRATISTA pagará todos los impuestos, contribuciones, derechos y gravámenes de cualquier naturaleza adeudados en virtud del Trabajo o los Servicios, como asimismo hará todas las retenciones, imposiciones y deducciones laborales que la ley dispone y efectuará todas y cada una de las deducciones y retenciones que requiera la ley. Asimismo, el CONTRATISTA en este acto se compromete a indemnizar y eximir de responsabilidades a la EMPRESA por cualquier y toda responsabilidad relacionada con dichos impuestos, contribuciones, derechos, gravámenes y retenciones legales.



**CG-7 Personal Asignado**

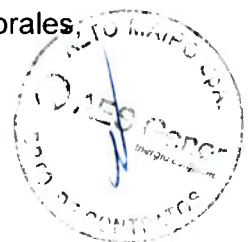
- 7.1 El CONTRATISTA, a requerimiento de la EMPRESA, presentará los antecedentes profesionales o técnicos (currículum vitae) de cada persona que asigne a la prestación de los Servicios o la ejecución del Trabajo, indicando sus calificaciones educacionales y profesionales, experiencia, tareas a ser realizadas, cargo y, en el detalle de su oferta económica, su respectivo costo directo o remuneración. Además, verificará todos los grados académicos y credenciales profesionales y certificará la exactitud de las calificaciones presentadas por él.
- 7.2 La EMPRESA podrá revisar y aprobar o rechazar las asignaciones con causa justificada dentro de 15 días corridos. La aprobación de las asignaciones no liberará al CONTRATISTA de sus responsabilidades totales como empleador ni creará relación directa alguna entre la persona, ni tampoco deberá entenderse como responsabilidad de la EMPRESA por el desempeño o conducta del personal asignado ni como aprobación previa alguna de la EMPRESA, por la calidad de la prestación de los Servicios o ejecución del Trabajo.
- 7.3 El CONTRATISTA asignará solamente personal competente y calificado y será en todo momento el único responsable de la calidad de su trabajo. La EMPRESA podrá solicitar el retiro de cualquier trabajador o subcontratista, en cualquier momento, que incumpla las disposiciones de seguridad, conducta ética, perfil técnico requerido u otras del Contrato. El CONTRATISTA se obliga a cumplir esta medida y proporcionar de inmediato, a su costo, personal de reemplazo que sea aceptable.

**CG-8 Obligaciones Laborales del Contratista**

- 8.1 Es obligación del CONTRATISTA dar total cumplimiento a todas las obligaciones que la ley le asigna en su carácter de empleador del personal que ocupe en la ejecución de los Trabajos o prestación de los Servicios. El CONTRATISTA será directa, exclusiva y civilmente responsable ante la EMPRESA de todas las consecuencias, de cualquier naturaleza, que deriven del incumplimiento de dichas obligaciones. El CONTRATISTA queda obligado a dar total cumplimiento a la legislación laboral y previsional vigente, en todos los contratos de trabajo con el personal requerido con motivo del Contrato.



- 8.2 Será de cargo exclusivo del CONTRATISTA cualquier pago, multa o sanción pecuniaria, o indemnización de cualquier especie, que éste deba pagar por causa de omisión o incumplimiento de las obligaciones laborales o previsionales para con sus trabajadores. En caso que la EMPRESA se viera obligada a cualquier desembolso por tales conceptos, tendrá derecho a exigir al CONTRATISTA el respectivo reembolso de las cantidades que corresponda, deduciéndolas de las retenciones o de las garantías que obren en su poder, y también podrán ser deducidas de cualquier suma que la EMPRESA adeude al CONTRATISTA, sin necesidad de una sentencia judicial o administrativa.
- 8.3 Toda suma que la EMPRESA resulte obligada a pagar en virtud de los artículos 183-A, 183-B y 183-C del Código del Trabajo, que establece la responsabilidad subsidiaria del dueño de la obra respecto de las obligaciones que afecten a los contratistas en favor de los trabajadores de éstos, podrá ser solucionada directamente por la EMPRESA deduciendo, en forma administrativa, la cantidad que proceda de los pagos pendientes al CONTRATISTA o de las retenciones o garantías que mantenga en su poder. A tal efecto, el CONTRATISTA faculta irrevocablemente a la EMPRESA para destinar estos recursos correspondientes al pago de las deudas antes aludidas.
- 8.4 Sin perjuicio de lo establecido anteriormente en esta cláusula y con el objeto de precaver las eventuales responsabilidades subsidiaria y/o solidaria de la EMPRESA establecidas en los artículos 183-B y 183-C del Código del Trabajo, la EMPRESA tendrá los derechos y el CONTRATISTA las obligaciones que se indican a continuación:
- a) La EMPRESA podrá verificar en cualquier momento y, especialmente en forma previa a cualquier pago que haga al CONTRATISTA, el cumplimiento de todas las obligaciones laborales, previsionales y de accidentes de trabajo que afecten al CONTRATISTA respecto de sus trabajadores. Para tal efecto, la EMPRESA tendrá derecho a exigir y revisar, y el CONTRATISTA la obligación de exhibir y entregar, entre otros y según corresponda, fotocopia de los contratos de trabajo, libro de remuneraciones, liquidaciones de haberes, planillas de imposiciones y cotizaciones de salud pagadas y canceladas al día, libro de asistencia, pago de cancelación en la mutual de seguridad y finiquitos. Asimismo, la EMPRESA podrá solicitar, y el CONTRATISTA se obliga a presentar, los certificados emitidos por la Inspección del Trabajo respectiva, que den cuenta del monto y estado de cumplimiento de las obligaciones laborales.



previsionales, y de accidentes del trabajo, todo ello de conformidad a lo dispuesto en el artículo 183-C del Código del Trabajo.

- b) Las Partes convienen que la no presentación o entrega oportuna por parte del CONTRATISTA de la documentación señalada en el párrafo precedente, será motivo suficiente para que la EMPRESA ejerza los siguientes derechos:
  - (i) Retener, total o parcialmente, los pagos que la EMPRESA deba efectuar al CONTRATISTA conforme al Contrato, por el monto de las obligaciones laborales y/o previsionales impagas, hasta que este último hubiese dado cumplimiento a éstas. Esta situación operará mientras el CONTRATISTA se mantenga en estado de incumplimiento, sin perjuicio de la facultad contenida en el numeral (ii) siguiente. Las sumas retenidas no devengarán intereses ni reajustes.
  - (ii) Con cargo a la retención indicada en el numeral (i) anterior, la EMPRESA podrá pagar directamente y en representación del CONTRATISTA las obligaciones, beneficios laborales y previsionales adeudados a los trabajadores del mismo en las instituciones que corresponda, si éstos no hubiesen sido solucionados directamente por el CONTRATISTA dentro del plazo de 30 días corridos, contados desde la fecha de la respectiva retención.
  - (iii) Sin perjuicio de lo anterior, la EMPRESA también podrá retener el pago total de la factura emitida por el CONTRATISTA mientras éste se mantenga en estado de incumplimiento. Las sumas retenidas no devengarán intereses ni reajustes.
- c) La no presentación de los certificados que acrediten el cumplimiento de las obligaciones laborales, previsionales y de prevención de riesgos del CONTRATISTA respecto de su personal, así como en el caso que la Inspección del Trabajo le curse una multa por infracción a la normativa laboral vigente, o en caso de cualquier reclamo administrativo o acción judicial de naturaleza laboral o de accidentes de trabajo iniciado en contra del CONTRATISTA por el personal destinado al presente Contrato, será causal suficiente para que la EMPRESA ponga término inmediato al presente Contrato.

- 8.5 Será responsabilidad del CONTRATISTA proporcionar a sus trabajadores los elementos idóneos para el desempeño de sus labores en forma eficaz y



segura. De este modo, deberá proveer a sus trabajadores de los uniformes, tarjetas de identificación, elementos de seguridad y demás implementos necesarios, para resguardar la seguridad de éstos, de terceras personas y de los bienes e instalaciones de la EMPRESA o terceros. El CONTRATISTA deberá cumplir con las normas y procedimientos internos determinados por la EMPRESA para el acceso y realización de actividades al interior de las instalaciones de propiedad de la EMPRESA, haciéndose responsable del incumplimiento en que incurra su personal. A este efecto, el CONTRATISTA se obliga a exigir al personal que desempeñe sus labores, el cumplimiento de tal normativa.

- 8.6 EL CONTRATISTA se obliga a tomar todas las medidas de seguridad respecto de su personal, siendo de su exclusiva responsabilidad el cumplimiento de las normas legales vigentes al respecto, especialmente con la afiliación a los organismos de seguridad laboral, en su caso, liberando a la EMPRESA de cualquiera obligación en tal sentido. El CONTRATISTA proveerá a sus trabajadores de todos los implementos de seguridad inherentes a las labores que estos desempeñen, haciéndose expresamente cargo de todo accidente que dicho personal sufre dentro de los recintos de ubicación de las faenas y a respetar todas las normas allí vigentes sobre la materia, las que declara conocer y aceptar en todas sus partes.
- 8.7 Con el objetivo expreso de evitar o reducir daños a los recursos humanos y materiales, el CONTRATISTA será responsable por la seguridad de su personal y de los bienes relacionados con la ejecución del Trabajo o la prestación de los Servicios.
- 8.8 Lo establecido en esta cláusula será aplicable en los mismos términos a los subcontratistas respecto de sus trabajadores y empleados, por lo que, el CONTRATISTA deberá hacerlas extensivas en los respectivos contratos que suscriba con las empresas subcontratistas en cuestión.

#### **CG-9 Condiciones Respecto del Personal del Contratista**

- 9.1 Idoneidad, perfil de cargo y aptitud: El personal que el CONTRATISTA destine para la ejecución de los Trabajos o prestación de los Servicios deberá estar debidamente capacitado e instruido para el completo, oportuno y eficiente desempeño de las labores materia del Contrato. Por lo anterior, el CONTRATISTA se obliga a proporcionarles la preparación, instrucción, entrenamiento, información, materiales y equipos necesarios para el desarrollo de sus labores, todo lo cual estará incluido en el Precio del



Contrato y no implicará bajo ninguna circunstancia costos adicionales para la EMPRESA.

Para ello, el CONTRATISTA tendrá la responsabilidad de cerciorarse, previo al inicio de las actividades del Contrato, de la capacidad y experiencia de su personal, para el trabajo asignado, como asimismo instruirlo acerca de los riesgos y de la forma de ejecución o prestación segura de los Trabajos o Servicios, según corresponda, dejando constancia escrita de dicha instrucción, con firma del trabajador en señal de haberla recibido y comprendido.

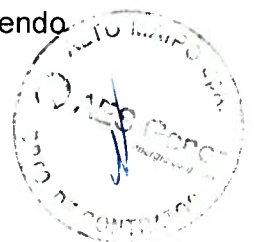
Corresponde exclusivamente al CONTRATISTA, la responsabilidad de verificar las condiciones de salud y aptitud de su personal para el tipo de trabajo y lugar al que serán asignados.

Todo personal que sea incorporado al Contrato debe someterse a un examen médico previo. El CONTRATISTA debe presentar al Administrador de Contrato de la EMPRESA, un certificado médico de aptitud para el tipo de trabajo y lugar que sea asignado, el cual no debe tener una antigüedad mayor a 12 meses.

La EMPRESA se reserva el derecho de aceptar o rechazar la asignación de cargos de responsabilidad a personas que no demuestren idoneidad para el cargo o no acrediten experiencia o preparación suficiente en la especialidad, subsistiendo la responsabilidad del CONTRATISTA.

Todo reemplazo de personal del CONTRATISTA que esté destinado a ejecutar labores en el Contrato deberá contar con la autorización previa del Administrador de Contrato de la EMPRESA, quien verificará que el reemplazante cumpla con los perfiles técnicos o profesionales requeridos en el Contrato.

- 9.2 Ingreso y permanencia en dependencias de la EMPRESA o del Proyecto: Todo el personal del CONTRATISTA debe ser previamente autorizado por el área respectiva de la EMPRESA para ingresar y permanecer dentro de las instalaciones de la EMPRESA o del Proyecto. Por tal motivo, cada trabajador del CONTRATISTA deberá portar un pase de ingreso otorgado por la EMPRESA para el libre tránsito dentro de sus instalaciones.
- 9.3 Conducta en dependencias de la EMPRESA o del Proyecto: El personal del CONTRATISTA, dependiente directo o no, deberá ser idóneo, debiendo





mantener y demostrar en todo momento una conducta intachable y respetar las normas y procedimientos internos de seguridad de la EMPRESA. A este efecto, el CONTRATISTA se obliga a informar y exigirles a todos ellos el estricto cumplimiento de las siguientes condiciones:

- ✓ Cumplir y acatar las normas de seguridad al interior de las instalaciones de la EMPRESA y/o del Proyecto, incluyendo aquellas descritas en la versión vigente del **Anexo A**.
- ✓ No fumar ni beber, ni leer revistas o usar otras distracciones (videojuegos, mp3, dvd, etc.), durante las horas que se encuentre realizando los Trabajos o prestando los Servicios.
- ✓ Cumplir en todo instante con los requerimientos ambientales de la EMPRESA y sus empresas relacionadas para todos los Trabajos, en especial las disposiciones del **Anexo A**.

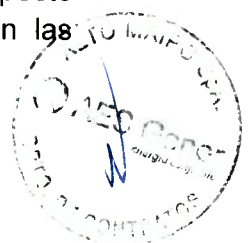
- 9.4 Obligaciones laborales: El CONTRATISTA deberá cumplir respecto de sus dependientes que ejecuten los Trabajos o participen en la prestación de los Servicios, con todas las obligaciones que le impongan las leyes laborales, previsionales, de seguridad social y de accidentes del trabajo en los términos indicados en la cláusula CG-8 (Obligaciones Laborales del Contratista).

Será de exclusiva incumbencia y costo del CONTRATISTA toda responsabilidad laboral, previsional, civil o penal respecto de su personal, por todo y cualquier accidente del trabajo y todo riesgo o daño que pudiere producirse con motivo u ocasión del Contrato, materia respecto de la cual el CONTRATISTA deberá tomar y mantener todas las medidas de seguridad y resguardo que la naturaleza y circunstancia lo requieran.

Del mismo modo, el CONTRATISTA será exclusivo responsable ante la EMPRESA por toda obligación de orden legal, contractual o extra contractual que se relacione con ellos, de conformidad con lo expresado en la cláusula CG-8 (Obligaciones Laborales del Contratista).

Para todos los efectos legales, el CONTRATISTA será exclusivo empleador del personal que destine directa o indirectamente al cumplimiento de las obligaciones para la ejecución de los Trabajos o prestación de los Servicios, según corresponda.

- 9.5 Jornadas de Trabajo: Las jornadas de trabajo del personal del CONTRATISTA deberán cumplir con las disposiciones que al respecto establece el Código del Trabajo y, cuando sea el caso, contar con las





autorizaciones de jornadas de trabajo especiales que otorga la Inspección del Trabajo.

- 9.6 Movilización: El CONTRATISTA tiene la obligación de proveer, aportar o costear, según corresponda a sus procedimientos internos de recursos humanos, la movilización diaria de su personal desde su lugar de residencia hasta el sitio donde se ejecuten los Trabajos o presten los Servicios y, si corresponde, los desplazamientos de un sitio a otro del Proyecto por motivo de la ejecución de los Trabajos o prestación de los Servicios, sin cargo para el trabajador.
- 9.7 Alimentación: El CONTRATISTA debe proveer, aportar o costear, según corresponda a sus procedimientos internos de recursos humanos, la alimentación para sus trabajadores de acuerdo con las jornadas de trabajo que estos desarrollen. Además, el CONTRATISTA deberá procurar que su personal se alimente en lugares debidamente certificados para este efecto por la autoridad sanitaria.
- 9.8 Alcohol y Drogas: La EMPRESA está comprometida en mantener los más altos estándares de seguridad, eficiencia y productividad, tanto para sus propios trabajadores como para los trabajadores de sus empresas contratistas.

En consecuencia, se deja expresamente establecido que dentro de las instalaciones y dependencias la EMPRESA y/o del Proyecto no está permitido, en ninguna circunstancia, consumir o permanecer bajo la influencia de alcohol, drogas u otras sustancias similares, por cuanto sus efectos son adversos a la seguridad de quienes las ingieren y por el riesgo que ello significa para los demás trabajadores. Esta falta se considera grave para todos los efectos legales y contractuales, y será causal de expulsión inmediata desde las instalaciones y dependencias de la EMPRESA y/o del Proyecto, de cualquier trabajador del CONTRATISTA que cometa la falta o que resulte involucrado en ella, y la prohibición de ingresar posteriormente.

Por ello es obligación del CONTRATISTA contemplar en su reglamento interno de orden higiene y seguridad, las normas y disposiciones para la realización de control y prevención de alcohol y drogas, así como de revisión de bolsos y otras instalaciones, todo ello con sujeción a las instrucciones emitidas por la Dirección del Trabajo sobre la materia.



En efecto, la EMPRESA, en los recintos e instalaciones de su propiedad, podrá requerir que el personal del CONTRATISTA se someta a evaluación médica o examen de alcohol y drogas. El resultado positivo de un examen, o la negativa a someterse a éste, será motivo de expulsión inmediata del afectado, de sus instalaciones o dependencias, y de la prohibición de ingresar posteriormente.

Aquellos casos en que exista una prescripción médica debidamente certificada para la administración de drogas lícitas, y su correcto uso, deberán acreditarse ante las instancias competentes de la EMPRESA.

- 9.9 Retiro de personal desde dependencias de la EMPRESA o del Proyecto: La EMPRESA podrá ejercer la facultad de exigir justificadamente, en cualquier momento, el retiro de sus recintos o lugares controlados por ella, de cualquier miembro del personal del CONTRATISTA, sin que ello exima a este último del cumplimiento del Contrato.

Sin perjuicio de ello, el CONTRATISTA mantendrá su responsabilidad respecto de los daños, perjuicios, fraudes, vicios o abusos que haya podido cometer la persona objetada. Los costos que esta medida pueda significar, serán de cargo exclusivo del CONTRATISTA.

Por ello, el CONTRATISTA responderá por el hecho o culpa de su personal y por su conducta en el trabajo y en los recintos de la EMPRESA. Es obligación del CONTRATISTA tomar todas las medidas necesarias para evitar hurtos, robos, pérdidas, perjuicios, y cualquier clase de infracción a los reglamentos, normas e instrucciones de la EMPRESA.

Con el objeto de prevenir la ocurrencia de las situaciones descritas precedentemente, los trabajadores del CONTRATISTA estarán sometidos a los controles y procedimientos implementados por la EMPRESA, de acuerdo con las normas internas establecidas con dicho propósito.

Las condiciones establecidas en esta cláusula serán aplicables en los mismos términos, tanto para el personal del CONTRATISTA como para el personal de subcontratistas, por lo tanto, el CONTRATISTA deberá hacerlas extensivas en los respectivos contratos que suscriba con las empresas subcontratistas en cuestión.

## CG-10 Equipamiento del Contratista



Todos los instrumentos, herramientas, equipos, vehículos y maquinarias del CONTRATISTA que sean utilizados por éste para la ejecución de los Trabajos o prestación de los Servicios, según corresponda, deben estar en buen estado, además de cumplir con la legislación chilena y las normativas chilenas y/o extranjeras que regulan sus permisos, licencias, certificaciones, revisiones técnicas, rendimientos, calibraciones, mantenimientos, operación, usos, vida útil u otros, según sea el caso, para cada uno de ellos.

#### **CG-11 Publicidad, Propaganda y Confidencialidad**

El CONTRATISTA no hará ningún anuncio, ni efectuará charlas, ni tomará fotografías o entregará información con respecto a este Contrato, a proyectos de la EMPRESA o a parte de éstos, ya sea a medios de prensa, entidades comerciales o cualquier organismo oficial sin haber obtenido antes el consentimiento por escrito de la EMPRESA.

Todos los documentos, antecedentes e información verbal o escrita que la EMPRESA entregue al CONTRATISTA para la prestación de los Servicios o la ejecución de los Trabajos o que haya sido obtenida por el CONTRATISTA con ocasión de éstos, son confidenciales, obligándose el CONTRATISTA a no divulgarlos ni a facilitarlos a terceros bajo ninguna forma y devolver los antecedentes cuando terminen los Servicios o el Trabajo, según corresponda.

Se exceptúa de lo anterior, la divulgación de aquella información estrictamente necesaria para la correcta ejecución del Trabajo o prestación de los Servicios respectivos, previa comunicación a la EMPRESA.

#### **CG-12 Cambios**

- 12.1 La EMPRESA podrá unilateralmente en cualquier momento y sin notificar a los garantes, si los hubiera, instruir por escrito modificaciones al Contrato, incluyendo incrementos, reducciones, reprogramación y aceleración o desaceleración de todo o parte de los Servicios o del Trabajo, según corresponda, y el CONTRATISTA acepta prestar dichos Servicios o ejecutar dicho Trabajo en la forma en que han sido modificados. Dentro de los 5 días corridos después de instruido en tal efecto, el CONTRATISTA notificará a la EMPRESA por escrito, si esto producirá un impacto que implique efectuar un ajuste equitativo en el precio y/o plazo del Contrato, lo cual deberá demostrar con antecedentes objetivos (detalle de precios pactados, referentes de la industria, etc.), lo cual será sometido a la revisión de la EMPRESA. Una vez



que se llegue a un acuerdo acerca del impacto del cambio, o acto u omisión, el Contrato será modificado según corresponda.

- 12.2 Si el CONTRATISTA no enviase a la EMPRESA una evaluación detallada dentro del plazo contemplado en el párrafo 12.1, se considerará que se ha desistido y renunciado irrevocablemente a cualquier reclamo o compensación adicional o modificaciones al programa y a mayor abundamiento caducarán cualesquiera eventuales derechos a compensación adicional y el CONTRATISTA deberá realizar los Trabajos conforme a la modificación emitida conforme a lo dispuesto en el párrafo 12.1 precedente.
- 12.3 Sin perjuicio de lo indicado, el CONTRATISTA deberá proceder diligentemente con la ejecución del Trabajo o prestación de los Servicios, sin introducir limitaciones o condicionantes, en espera de la resolución final de cualquier solicitud de liberación, disputa, reclamo, apelación o acción que surja del Contrato, y cumplirá con cualquier decisión de la EMPRESA.

### **CG-13 Examen de Registros y Auditoría**

- 13.1 El CONTRATISTA mantendrá registros y contabilidad de la ejecución de este Contrato que documentarán en forma exacta los costos directos e indirectos en que se haya incurrido, de cualquier naturaleza que sean, por el lapso de 3 años después de terminado el Contrato, a menos que la legislación aplicable especifique lo contrario o un plazo mayor. En cualquier momento de la vigencia del Contrato, y dentro del plazo de 3 años después del término del mismo para los efectos de sus auditorías internas y valorización de activos, la EMPRESA o sus representantes tendrán el derecho de examinar y copiar, en cualquier momento razonable y notificando anticipadamente al CONTRATISTA, tales registros y cuentas con el solo propósito de verificar solicitudes de pago y pagos, cuando los costos sean la base de tales pagos, y para evaluar qué tan razonables son los precios propuestos por ajustes y reclamos. En todo caso, el no ejercicio de esta facultad por la EMPRESA no constituye una obligación, ni generará ninguna responsabilidad, sea frente al CONTRATISTA o frente a terceros.
- 13.2 Del mismo modo, con el objeto de velar por el cumplimiento por parte del CONTRATISTA de las obligaciones relacionadas con el pago a su personal de las remuneraciones que se devengarán en su favor con motivo de este Contrato, como asimismo el adecuado cumplimiento de las demás obligaciones que la ley impone respecto de ese personal, la EMPRESA



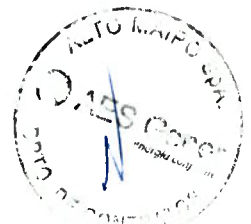
tendrá acceso, en todo momento, a los libros y planillas de remuneraciones del personal, a la documentación de los Trabajos o los Servicios, a los recibos de pagos, y a todo otro documento relacionado.

#### **CG-14 Estándar de Cuidado y Garantía del Trabajo o los Servicios**

14.1 El CONTRATISTA garantiza respecto del Trabajos o los Servicios, según corresponda:

- a) Que serán desarrollados, ejecutados, supervisados, evaluados y controlados en forma prolija y oportuna, de acuerdo con los estándares, calidad, normas, procedimientos y buenas prácticas requeridas en el Contrato;
- b) Que serán ejecutados o prestados oportunamente por personal cuidadoso, entrenado y experimentado;
- c) Que se ajustarán a la ley y las exigencias y calidad indicadas en el Contrato;
- d) Si el Contrato no detalla calidad o estándares específicos, se ajustarán y cumplirán con los más altos estándares y buenas prácticas normalmente empleadas y esperables de parte de contratistas especialistas y experimentados de primer nivel internacional; y
- e) Que serán adecuados para los fines a los que se le va a destinar y para los cuales fueron contratados.

14.2 Además de todos los otros derechos y recursos que la EMPRESA pudiera tener bajo la ley o en este Contrato, la EMPRESA podrá ordenar que el CONTRATISTA vuelva a ejecutar o prestar, a su propio costo, el Trabajo o los Servicios, según corresponda, con el objeto de corregir cualquier deficiencia que resulte del incumplimiento del CONTRATISTA con las garantías indicadas en el párrafo anterior, y será responsable de la reparación o reemplazo de cualesquier material y equipo defectuoso y de la re-ejecución de cualquier servicio que no cumpla con las especificaciones y que resulte de dichos trabajos o servicios defectuosos durante el período que se extiende desde el comienzo del Trabajo o los Servicios hasta 24 meses después de la aceptación final por parte de la EMPRESA al Trabajo o los Servicios, y durante los periodos de responsabilidad con respecto al diseño requeridos por la ley aplicable. La EMPRESA notificará al CONTRATISTA por escrito acerca de cualquier deficiencia, y aprobará el método y plazo de las correcciones.



- 14.3 El periodo de garantía indicado en el párrafo anterior se ampliará por un periodo igual a aquel durante el cual el Trabajo no esté disponible para su uso, debido a cualesquiera defectos en los materiales, mano de obra o ingeniería proporcionada por el CONTRATISTA.
- 14.4 La responsabilidad del CONTRATISTA bajo el Contrato se extiende a todas los perjuicios causados por el incumplimiento de las garantías, incluidos daños como la remoción, inspección, reinstalación, repetición de pruebas y costos de transporte.
- 14.5 Las garantías previstas en el Contrato se entienden sin perjuicio y adicionalmente a cualesquiera otras garantías o derechos de la EMPRESA por trabajos, bienes o servicios defectuosos que contemple la legislación.

#### **CG-15 Indemnización**

- 15.1 El CONTRATISTA se obliga a defender judicial y extrajudicialmente, indemnizar y liberar de toda responsabilidad a la EMPRESA y sus respectivas compañías relacionadas y a los directores, funcionarios, empleados, agentes y representantes de todos ellos respecto de cualesquiera reclamos, demandas, acciones, perjuicios, sanciones, obligaciones, responsabilidades, pérdidas o gastos (incluyendo honorarios y gastos legales) que surjan con motivo de:
- a) El incumplimiento real o la imputación de incumplimiento por parte del CONTRATISTA de cualquier ley, ordenanza, reglamento, norma u orden, o disposición del Contrato.
  - b) Las lesiones o muerte de cualesquiera personas (incluidos los empleados de la EMPRESA, del CONTRATISTA y sus subcontratistas) o los daños o pérdidas de bienes atribuibles directa o indirectamente a la ejecución del Contrato o a las acciones u omisiones del CONTRATISTA o sus subcontratistas.
  - c) La contaminación, polución, molestia pública o privada real o imputada y atribuible directa o indirectamente a la ejecución del Contrato o a las acciones u omisiones del CONTRATISTA, sus subcontratistas o sus proveedores.
  - d) La infracción real o imputada a cualesquiera obligaciones laborales, de seguridad, previsionales, ambientales, de higiene y otras relacionadas impuestas por ley o en virtud de un contrato respecto de los empleados y ex empleados del CONTRATISTA y/o de sus subcontratistas.





- e) La violación o infracción real o imputación de éstas con respecto a los derechos de cualquier patente, derechos de autor, propiedad intelectual o industrial, información de propiedad de terceros, secreto comercial u otros derechos de propiedad con ocasión del uso o la venta de bienes, materiales, equipos, métodos, procesos, diseños o información, proporcionados por el CONTRATISTA o sus subcontratistas durante o con motivo de la ejecución del Trabajo o prestación de los Servicios.
  - f) Los cobros efectuados por cesionarios de facturas que excedan al valor que de acuerdo al Contrato le corresponda percibir al CONTRATISTA por los Trabajos o Servicios efectivamente ejecutados o prestados, según corresponda.
  - g) Incumplimiento o violación de alguna de las disposiciones establecidas en la cláusula decimotercera (Disposiciones sobre Cumplimiento).
- 15.2 La EMPRESA tendrá derecho a retener de los pagos adeudados al CONTRATISTA los montos que considere necesarios para satisfacer cualquier reclamación, juicio o embargo comprendidos en las obligaciones de defensa e indemnización del CONTRATISTA conforme a lo dispuesto en esta cláusula, hasta que dichos reclamos, juicios o embargos sean solucionados y la EMPRESA reciba la evidencia que así lo acredite.
- 15.3 Las obligaciones de liberación, defensa e indemnización que se indican en la presente cláusula serán exigibles aún cuando dichos daños, gastos, multas, sanciones, etc. hayan sido causadas total o parcialmente por la parte indemnizada.
- 15.4 Las disposiciones de esta cláusula y las obligaciones de defensa e indemnización del CONTRATISTA contempladas en este instrumento se mantendrán plenamente vigentes incluso después del término del Contrato.

#### **CG-16 Indemnización por Patentes y Propiedad Intelectual**

- 16.1 El CONTRATISTA en este acto acuerda indemnizar y defender y mantener a la EMPRESA y a sus representantes, libres de responsabilidad contra toda demanda, acción legal, pérdida, daños y gastos, incluyendo gastos de abogados, que surjan de cualquier reclamo, ya sea legítimo o no, en el sentido de que algún concepto, producto, diseño, prototipo, equipo, material, proceso, software, tecnología u otro cubierto por derechos de autor, propiedad industrial o información confidencial, o una parte de éstos, suministrados por el CONTRATISTA en virtud del Contrato constituye una infracción o violación, real o presunta, de alguna patente o material cubierto





por derecho de autor, robo de secretos de fabricación o en general una infracción o violación de propiedad intelectual o industrial. Si el uso de alguna parte de dicho concepto, producto, diseño, prototipo, equipo, material, proceso, software, tecnología u otro cubierto por derechos de autor, propiedad industrial o información confidencial estuviera limitado, restringido o prohibido, el CONTRATISTA obtendrá las licencias y autorizaciones necesarias para usar el concepto, producto, diseño, prototipo, equipo, material, proceso, software, tecnología u otro cubierto por derecho de autor, propiedad industrial o información confidencial que constituía una infracción o violación o una versión modificada que no constituye una infracción, o reemplazarlo con conceptos, productos, diseños, prototipos, equipos, materiales, procesos, software, tecnologías u otros cubiertos por derechos de autor, propiedad industrial o información confidencial substancialmente iguales, pero que no constituyen una infracción, en el entendido que:

- a) Dichos conceptos, productos, diseños, prototipos, equipos, materiales, procesos, software, tecnologías u otros cubierto por derechos de autor, propiedad industrial o información confidencial sustituidos o modificados cumplan con todos los requisitos y estén sujetos a todas las disposiciones del Contrato, y
- b) Dicho reemplazo o modificación no modificará o liberará al CONTRATISTA de sus obligaciones en virtud del Contrato.

- 16.2 La obligación anterior no se aplicará a ningún concepto, producto, diseño, prototipo, equipo, material, proceso, software, tecnología u otro cubierto por derechos de autor, propiedad industrial o información confidencial cuyo diseño detallado (excluyendo la capacidad normal y/o especificaciones de rendimiento) haya sido proporcionado por escrito por la EMPRESA al CONTRATISTA.
- 16.3 La EMPRESA deberá notificar al CONTRATISTA de cualquier reclamo, demanda o procedimiento judicial o administrativo en el que las infracciones indicadas en la presente cláusula sean alegadas, y deberá permitir al CONTRATISTA controlar la defensa de dichas acusaciones de infracción, en el entendido que el CONTRATISTA empleará abogados razonablemente aceptables para la EMPRESA, y el CONTRATISTA pagará todos los costos derivados de dicha defensa. El CONTRATISTA no deberá acordar ningún acuerdo o conciliación respecto de dichos reclamos sin previo consentimiento por escrito de la EMPRESA, salvo que incluya claramente un desistimiento del reclamo y una renuncia expresa a la presentación en el futuro de cualquier reclamo en relación con dichas materias contra la EMPRESA y sus empresas



relacionadas. La EMPRESA deberá prestar una razonable asistencia, a costo del CONTRATISTA, en la defensa indicada en el presente párrafo al requerimiento razonable que haga el CONTRATISTA.

#### **CG-17 Derecho a las Herramientas de Trabajo y al Producto del Trabajo**

- 17.1 La EMPRESA tendrá, y el CONTRATISTA en este acto concede a la EMPRESA, una licencia permanente, transferible, no exclusiva, libre de regalías para usar cualquier concepto, producto, proceso (patentable o no), material cubierto por derechos de autor (incluyendo sin limitación documentos, especificaciones, cálculos, mapas, croquis, notas, informes, datos, modelos, muestras, planos, diseños y software electrónico) e información confidencial en poder del CONTRATISTA al comienzo del Trabajo o los Servicios, y usados por el CONTRATISTA o entregados o suministrados a la EMPRESA por el CONTRATISTA durante el curso de ejecución del Contrato.
- 17.2 Cualquier concepto, producto, proceso (patentable o no), material cubierto por derechos de autor (incluyendo sin limitación documentos, especificaciones, cálculos, mapas, bosquejos, notas, informes, datos, modelos, muestras, planos, diseños y software electrónico) o información confidencial desarrollada, producida o puesta en práctica primero por el CONTRATISTA o cualquiera de sus empleados durante la ejecución del Contrato (colectivamente, el "Producto del Trabajo") serán de propiedad de la EMPRESA al ser creados, ya sea que hayan sido entregados o no a la EMPRESA al momento de su creación, y serán entregados a la EMPRESA según sean solicitados (pero en ningún caso después de los 30 días corridos a partir de la aceptación final del Trabajo o los Servicios). Al ser solicitado periódicamente por la EMPRESA, el CONTRATISTA acuerda hacer todo lo que sea razonablemente necesario, a expensas de la EMPRESA y según la EMPRESA lo ordene, para obtener patentes o derechos de autor sobre cualquier parte de dicho Producto del Trabajo, en la medida que el mismo pueda ser patentable o cubierto por derechos de autor. El CONTRATISTA acuerda, además, firmar y entregar, o hacer que se firmen y entreguen aquellos documentos, incluyendo en particular instrumentos de cesión, que la EMPRESA pueda a su discreción considerar necesarios o deseables para ceder y transferir el título de propiedad de dicho Producto del Trabajo según la EMPRESA pueda ordenar, y llevar a cabo las disposiciones de esta cláusula.



- 17.3 Todos los documentos, planos, especificaciones, informes y otra información entregada al CONTRATISTA en conexión con este Contrato es y permanecerá de propiedad de la EMPRESA. El CONTRATISTA podrá usar dicha información sólo en relación con la ejecución del Trabajo o prestación de los Servicios, de acuerdo con este Contrato y para ningún otro propósito. Al momento de efectuarse la aceptación final del Trabajo o los Servicios por la EMPRESA, el CONTRATISTA deberá entregar a la EMPRESA toda la información que haya recibido de ésta.

#### **CG-18 Cesión del Contrato**

- 18.1 El CONTRATISTA no podrá ceder este Contrato, ya sea en todo o en parte, sin el previo consentimiento escrito de la EMPRESA. Toda cesión no autorizada de este Contrato será, a opción de la EMPRESA, nula. Sujeto a lo anterior, las disposiciones de este Contrato redundarán en beneficio de y serán vinculantes para los sucesores y cesionarios de las Partes. La EMPRESA se reserva el derecho de ceder este Contrato a su sola discreción.
- 18.2 Asimismo, el CONTRATISTA no podrá preñar este Contrato ni constituir otras garantías o gravámenes que pudiesen afectarlo. El incumplimiento con lo dispuesto en esta cláusula será causal suficiente para que la EMPRESA ponga término al Contrato por incumplimiento del CONTRATISTA
- 18.3 Sin perjuicio de lo indicado en esta cláusula, la EMPRESA podrá ceder en todo o en parte a cualquiera de sus sociedades filiales o coligadas, o su empresa controladora, los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato, sin requerir para ello autorización del CONTRATISTA.

#### **CG-19 Cesiones de Facturas**

- 19.1 De acuerdo a la Ley N° 19.983 sobre Cesión de Créditos en Facturas, el CONTRATISTA podrá ceder dichos créditos siguiendo el procedimiento establecido en dicha ley y su reglamento y en los artículos 1.901 y siguientes del Código Civil. Salvo por lo indicado precedentemente, el CONTRATISTA no afectará ningún derecho derivado de los pagos o créditos en virtud del Contrato.
- 19.2 El pago de la factura cuyo crédito haya sido cedido de acuerdo con el párrafo anterior, será efectuado por la EMPRESA al cesionario del mismo, una vez que le sea notificada la respectiva cesión conforme se establece en la ley. El



pago se efectuará menos las deducciones a que la EMPRESA tiene derecho de acuerdo con el Contrato.

- 19.3 La cesión de la factura o facturas a terceros no relevará al CONTRATISTA de sus obligaciones o responsabilidades en virtud del Contrato, ni privará a la EMPRESA de ejercer todos y cada uno de sus derechos en virtud del mismo. Para asegurar la transparencia de la cesión del crédito, el CONTRATISTA estará obligado a informar todo lo anterior al cesionario del crédito.
- 19.4 Si debido a la infracción de las obligaciones precedentes, la EMPRESA quedare sujeto a una reclamación o demanda por el cesionario del crédito, se conviene por este acto que el CONTRATISTA se tendrá en incumplimiento de esta cláusula y la EMPRESA podrá resolver el Contrato por incumplimiento del CONTRATISTA, sin perjuicio de su derecho de demandar al CONTRATISTA para recuperar los montos indebidamente pagados, más reajustes por inflación e intereses. El cesionario del crédito no tendrá derecho a solicitar el pago de indemnizaciones por daños y perjuicios si la EMPRESA resuelve el Contrato por anticipado o ejercer sus derechos en virtud del Contrato.
- 19.5 El pago que la EMPRESA efectúe al cesionario del crédito incluido en la factura, en virtud de la respectiva notificación, será el pago definitivo de ese crédito y de la obligación respectiva y lo anterior no se alterará por causas que afecten la cesión del crédito o su notificación a la EMPRESA, incluso si dicha cesión pudiere invalidarse por algún motivo.
- 19.6 Cada cesión de un crédito incluido en una factura será notificada oportunamente a la EMPRESA, de modo que su pago al cesionario pueda implementarse dada la complejidad de los procedimientos internos de pago. El incumplimiento de esta obligación permitirá que la EMPRESA pague la suma adeudada directamente al CONTRATISTA. Para pagos convenidos efectuar a 30 días corridos de la presentación de la factura, las Partes convienen en que la notificación oportuna significará la que se efectúe a más tardar 15 días corridos antes del vencimiento del plazo de treinta 30 días. En todos los demás casos, el CONTRATISTA consultará con la EMPRESA sobre el plazo de notificación.
- 19.7 Las Partes acuerdan que la EMPRESA podrá reclamar en contra del contenido de las facturas que le fueren presentadas por la CONTRATISTA,



dentro de los treinta 30 días corridos siguientes contados desde su recepción en sus oficinas.

## **CG-20 Término del Contrato**

- 20.1 La EMPRESA podrá en cualquier momento, mediante una notificación por escrito al CONTRATISTA, poner término, parcial o totalmente, al Trabajo o a los Servicios que se establecen en el Contrato, ya sea por conveniencia de la EMPRESA conforme al párrafo siguiente o por incumplimiento por parte del CONTRATISTA conforme al párrafo 20.3. Al momento de dicho término, toda la información, todos los datos, planos, especificaciones, informes, estimaciones, resúmenes, órdenes de compra y subcontratos, trabajo terminado y trabajo en ejecución y toda otra información y materiales que pudieran haber sido acumulado por el CONTRATISTA durante la ejecución del Contrato pasaran a ser propiedad la EMPRESA y serán entregados a ésta, según los términos establecidos en CG-17 (Derecho a las Herramientas de Trabajo y al Producto del Trabajo).
- 20.2 Si el término del Contrato se produce por conveniencia de la EMPRESA y no por incumplimiento del CONTRATISTA, el CONTRATISTA tendrá derecho a recibir el precio por el Trabajo correctamente ejecutado o los Servicios efectivamente prestados al momento de la notificación de término y, a título de indemnización única y total, los costos razonables y efectivos ocasionados por dicho término y no compensados previamente, menos las sumas ya recibidas a cuenta por los Servicios realizados. El pago total al CONTRATISTA no podrá exceder del Precio del Contrato. Bajo ninguna circunstancia podrá el CONTRATISTA reclamar la compensación de posibles utilidades, gastos generales no absorbidos u otros daños.
- 20.3 En el caso de que el CONTRATISTA no cumpliera con cualquiera de sus obligaciones bajo este Contrato o cayere en insolvencia, la EMPRESA podrá poner término al presente Contrato por incumplimiento del CONTRATISTA.
- 20.4 Sin perjuicio de lo señalado precedentemente, en casos de incumplimiento de las obligaciones del CONTRATISTA, la EMPRESA podrá enviar al CONTRATISTA un aviso de incumplimiento detallando las situaciones de incumplimiento y señalando un plazo para su corrección. Si el CONTRATISTA no remedia los incumplimientos identificados por la EMPRESA, en el plazo fijado al efecto en el aviso de incumplimiento, la EMPRESA podrá poner término al Contrato por incumplimiento del CONTRATISTA por aviso escrito de efecto inmediato.



- 20.5 La EMPRESA también podrá poner término anticipado al presente Contrato mediante aviso escrito con efecto inmediato si el CONTRATISTA cae, solicita o le es solicitada su quiebra, propone convenios generales con sus acreedores, judiciales o extrajudiciales o se le designan síndicos, administradores de bienes o interventores o si en general, cae en insolvencia evidenciada por la incapacidad de pagar sus deudas a medida que vayan venciendo y/o de cumplir adecuada y oportunamente con sus obligaciones bajo este Contrato; o por incumplimiento o violación de alguna de las disposiciones establecidas en la cláusula decimotercera (Disposiciones sobre Cumplimiento).
- 20.6 Producida la terminación por incumplimiento, el CONTRATISTA tendrá derecho a recibir el pago por los Trabajos correctamente ejecutados o Servicios efectivamente prestados, según corresponda, hasta la fecha de terminación. De dicha suma la EMPRESA podrá deducir aquellas que a esa fecha le adeude el CONTRATISTA de acuerdo al Contrato y los gastos y perjuicios derivados u ocasionados por la terminación tales como la ejecución, re-ejecución o corrección y, además, los costos adicionales que signifique la terminación del Trabajo o los Servicios por la EMPRESA directamente o a través de otro contratista.
- 20.7 Sin perjuicio de lo anterior, la EMPRESA podrá dar por terminado este Contrato de inmediato por incumplimiento, si el incumplimiento de las obligaciones del CONTRATISTA se considera irreparable, si la seguridad se ve comprometida o si el CONTRATISTA abandonase el Trabajo o dejare de prestar los Servicios o desconociese de otra forma este Contrato.
- 20.8 Si, con posterioridad de la notificación de terminación del presente Contrato por incumplimiento del CONTRATISTA, se determina por cualquiera razón que el CONTRATISTA no estaba en incumplimiento se entenderá que la EMPRESA ha terminado el Contrato por conveniencia de acuerdo al párrafo 20.2 anterior.

#### **CG-21 Fuerza Mayor o Caso Fortuito**

- 21.1 Se entenderá por fuerza mayor o caso fortuito todo evento o hecho imprevisible contemplado en el artículo 45 del Código Civil que impida el cumplimiento con una obligación por un motivo no atribuible a las Partes.





- 21.2 En caso de ocurrencia de un evento de fuerza mayor, las Partes deberán absorber sus propios costos y perjuicios por los daños experimentados. Para tales fines, la protección y cuidado de los elementos dañados será de responsabilidad de la EMPRESA sólo a partir de la fecha de aceptación final del trabajo acreditada en la forma indicada en el presente instrumento.
- 21.3 La única acción del CONTRATISTA debido a estos eventos será la de ajustar el programa del proyecto conforme a lo indicado en el siguiente párrafo.
- 21.4 Ninguna de las Partes será responsable por demoras en el cumplimiento de sus obligaciones, en tanto la demora sea causada por un evento de fuerza mayor, según se define en el primer párrafo de la presente cláusula siempre que se cumplan las siguientes condiciones:
- a) que la parte afectada de aviso escrito a la otra, tan pronto tenga conocimiento del evento de fuerza mayor;
  - b) que la demora o el evento que da lugar a ella no ha sido causado directa o indirectamente por negligencia de la parte que la invoca o tenga su causa en el incumplimiento de sus obligaciones conforme al Contrato;
  - c) que dentro de los 3 días corridos del comienzo del evento de fuerza mayor, la parte afectada entregue a la otra parte un aviso escrito de la causa y el alcance de la falla, así como solicitar una extensión en el calendario de trabajos por la duración estimada de ésta, y
  - d) que dentro de los 3 días corridos del término del evento que provocó la demora, la parte afectada entregue a la otra parte, un aviso escrito de la demora real en que se incurrió, contra recibo del aviso donde conste que la fecha comprometida será extendida por el tiempo determinado por la EMPRESA y que realmente no se pudo cumplir por un motivo de fuerza mayor.
- 21.5 El CONTRATISTA se compromete a realizar sus mejores esfuerzos, sin costo alguno para la EMPRESA, para mitigar los efectos de tales eventos.
- 21.6 No se considerará fuerza mayor o caso fortuito:
- a) El hecho de que el personal del CONTRATISTA se declare en huelga, o paralice sus labores por cualquier causa, cortes de caminos u otras acciones en que participe directa o indirectamente el personal del CONTRATISTA o sus subcontratistas;





- b) El hecho de que el CONTRATISTA tenga cualquier otro conflicto, ni tampoco el embargo de maquinarias o equipos del CONTRATISTA por terceros
- c) Condiciones climáticas adversas salvo en la medida y por aquella parte que ellas excedan los parámetros climáticos registrados con una periodicidad de una vez en 50 años.
- d) Suspensiones de los Trabajos por falta de permisos, accidentes u otras infracciones a la normativa legal, reglamentaria o municipal, salvo en cuanto el CONTRATISTA logre demostrar por sentencia ejecutoriada que tales actuaciones de la autoridad fueron totalmente infundadas e ilegales.
- e) condiciones del suelo y subsuelo inesperadas que difieran, incluso sustancialmente, de las previstas o previsibles por el CONTRATISTA.

## **CG-22 Solución de Controversias**

- 22.1 A menos que se exprese algo distinto en el Contrato, cualquier dificultad, contienda o litigio que se suscite entre las Partes a causa o con ocasión del presente Contrato, sea que se refiera a su validez, interpretación, aplicación, resolución, ejecución, cumplimiento, incumplimiento u otras materias, en que las Partes no lleguen a acuerdo, será sometida en única instancia a la resolución de un árbitro mixto que será arbitrador en el procedimiento y de derecho en cuanto al fondo y al laudo que emita, renunciando las Partes a todo recurso en contra de sus resoluciones.
- 22.2 El árbitro será designado por las Partes de común acuerdo, y de no lograrse tal acuerdo en un plazo de 30 días corridos de la solicitud de una de las Partes, su designación será efectuada, a solicitud de cualquiera de ellas, por la Cámara de Comercio de Santiago A.G. de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitrajes y Mediaciones. Para tal efecto, las Partes confieren poder especial irrevocable a la Cámara de Comercio de Santiago A.G., para que, a solicitud de cualquiera de las Partes, designe el árbitro mixto de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitrajes y Mediaciones. Antes de que se proceda por la Cámara a la designación del árbitro, cada una de las Partes tendrá el derecho a vetar sin expresión de causa hasta 5 integrantes del referido cuerpo arbitral.
- 22.3 Los gastos ocasionados por los honorarios del árbitro, las asesorías técnicas que se precisen y cualquier otro gasto en que se incurra como consecuencia del arbitraje, deberán ser soportados por las partes en litigio, de acuerdo a la respectiva resolución que emita en su caso el árbitro sobre el pago de las costas del arbitraje.



- 22.4 Las Partes renuncian en forma expresa a todos los recursos, con excepción del recurso de queja, y asimismo, renuncian al ejercicio de las tachas contempladas en el artículo 358 N°4 y N°5 del Código de Procedimiento Civil.
- 22.5 El árbitro queda especialmente facultado para resolver todo asunto relacionado con su competencia y/o jurisdicción. El arbitraje tendrá lugar en la ciudad de Santiago y se conducirá en idioma español. Las Partes prorrogan desde ya el plazo máximo de arbitraje a 2 años.

### **CG-23 Ausencia de Renuncias Tácitas**

- 23.1 El hecho de que la EMPRESA se abstenga de insistir sobre el cumplimiento estricto de cualesquier término o condiciones del Contrato, o que se abstenga o demore en ejercer los derechos o recursos que les otorgue el Contrato o la ley, o se abstenga de notificar al CONTRATISTA según corresponda en caso de una infracción de éste al Contrato, o bien acepte o pague cualquier por cualquier Trabajo o Servicio, no liberará al CONTRATISTA de ninguna de las obligaciones establecidas en este Contrato, ni se considerará tampoco una renuncia a ningún derecho de la EMPRESA de insistir en un cumplimiento estricto según aquí se ha descrito, ni a ninguno de sus derechos o recursos en lo que se refiere a cualquier incumplimiento anterior o posterior; como tampoco el término del Trabajo o de los Servicios dictaminado por la EMPRESA, significará una renuncia de ninguno de los términos del Contrato.
- 23.2 Cualquier solicitud de documentos que se deban presentar por el CONTRATISTA para o sujeto a "Autorización para Proceder", "Aprobación", "Aceptación", "Revisión", "Comentarios", u otras palabras con el mismo significado implicará, salvo que el Contrato indique claramente otra cosa, que el CONTRATISTA deberá, antes de implementar la información en el documento, entregar el documento a la EMPRESA, obtener resolución de todos los comentarios y autorización de la EMPRESA para proceder. Dicha revisión no significa que se ejecutará un chequeo completo. La Autorización para Proceder no constituirá aceptación a aprobación de los detalles de diseño, cálculos, análisis, pruebas, o métodos de construcción o materiales desarrollados o elegidos por el CONTRATISTA y no eximirá al CONTRATISTA de la completa conformidad con los requerimientos del Contrato, incluyendo especialmente lo previsto en la cláusula CG-14 (Estándar de Cuidado y Garantía del Trabajo o los Servicios).



**CG-24 Divisibilidad**

Las disposiciones del Contrato serán divisibles. En caso de determinarse que alguna disposición es ilegal o inaplicable, dicha determinación no tendrá efecto sobre ninguna otra disposición del mismo, y el resto del Contrato permanecerá totalmente vigente en forma tal que permita que el propósito e intención de éste continúen observándose y cumpliéndose.

**CG-25 Supervivencia**

Todos los términos, condiciones y disposiciones del Contrato, los que por su naturaleza son independientes del período de ejecución, sobrevivirán a la cancelación, término, expiración, incumplimiento o abandono del mismo.

**CG-26 Legislación Aplicable y Domicilio Legal**

Este Contrato se regirá, para todos los efectos, por la ley chilena, fijando las Partes su domicilio en la comuna y ciudad de Santiago de Chile.



**Anexo D**    **Especificaciones Técnicas**

**ALTO MAIPO SpA**

**CENTRAL DE PASADA ALTO MAIPO**

**ESPECIFICACIONES TECNICAS**

**SERVICIO:  
MANTENCION DE PLANTACIONES Y ENSAYOS  
FORESTALES**

**Noviembre 2015**



**ALTO MAIPO SpA**Especificaciones Técnicas Mantenciones  
Forestales 2016

REV0

**CONTENIDO**

<b>1. INTRODUCCION .....</b>	<b>3</b>
<b>2. OBJETIVOS .....</b>	<b>3</b>
<b>3. MANTENCION DE LAS AREAS REFORESTADAS Y DE MANEJO .....</b>	<b>3</b>
<b>3.3. SISTEMA DE RIEGO .....</b>	<b>7</b>
<b>3.4. ACCESOS .....</b>	<b>8</b>
<b>3.5. PROTECCION Y DESMALEZADO .....</b>	<b>8</b>
<b>3.6. TRATAMIENTO DE SUELOS .....</b>	<b>8</b>
<b>3.7. REPLANTE .....</b>	<b>8</b>
<b>3.8. OTRAS ACTIVIDADES .....</b>	<b>8</b>
<b>3.8.1 DISEÑO DEL CERCO .....</b>	<b>8</b>
<b>3.9. COSTOS INDIRECTOS .....</b>	<b>9</b>
<b>3.10. ELABORACION DE INFORMES .....</b>	<b>9</b>
<b>4. PLAZO DEL SERVICIO .....</b>	<b>10</b>
<b>5. EVALUACION DE PROPUESTAS .....</b>	<b>10</b>



**ALTO MAIPO SpA**Especificaciones Técnicas Manteniones  
Forestales 2016  
REV0**1. INTRODUCCION**

Alto Maipo SpA requiere contratar el servicio de mantencion de plantaciones y ensayos forestales para el año 2016, esta actividad consiste en hacer los cuidados culturales de las plantaciones y ensayos forestales relacionados con los compromisos medioambientales comprometidos en los distintos permisos sectoriales forestales.

El Proyecto Hidroeléctrico Alto Maipo En adelante PHAM o el proyecto se inserta en la comuna de San José de Maipo. Este da cumplimiento a los compromisos ambientales adquiridos incorporando a la comunidad en distintas labores a desempeñar, favoreciendo la mano de obra local.

Las áreas donde se desarrollara esta actividad es el Cañon del Colorado y San Gabriel - Queitrehue.

El presente documento entrega las especificaciones técnicas para el desarrollo del servicio.

**2. OBJETIVOS****Objetivo General**

Disponer de personal que realice las mantenciones y cuidado de las superficies de plantacion y ensayos que ha desarrollado el PHAM.

**Objetivos específicos:**

- Hacer la mantencion de las superficies de plantacion y manejo sujetas a actividades de compensacion de los planes de manejo y DS 82 realizados por El PHAM.
- Contratacion de mano de obra local para realizar la mantencion de cercos, sistemas de riego y cuidados culturales de la plantacion y ensayos.
- Disponer del personal para las actividades puntuales que requiera el PHAM.

**3. MANTENCION DE LAS AREAS REFORESTADAS Y DE MANEJO.**

Las actividades de mantencion de las areas de plantacion a desarrollar son las siguientes:

- Evaluacion de los cercos perimetrales.
- Reparacion de cercos dañados.
- Evaluacion de portones de ingreso.
- Reparacion de portones de ingreso dañados.
- Evaluacion de sistemas de riego.
- Reparacion de los sistemas de riego que presenten daño.
- Evaluacion de las protecciones individuales de las plantas.
- Reparacion o reemplazo de las protecciones individuales cuando se requiera.
- Desmalezado de las tazas de cada plantacion.



**ALTO MAIPO SpA**Especificaciones Técnicas Mantenimientos  
Forestales 2016

REV0

- Riego de las plantaciones mediante los sistemas existentes; el agua deberá proveerse de una fuente habilitada
- Reemplazo de plantas muertas en al menos un 50% del total plantado en caso de mortalidad

Las actividades de las áreas de manejo y Estudios fenológicos son:

- Evaluación de estado de los cercos perimetrales
- Reparación de cercos dañados cuando se requiera
- Evaluación de estado de puertas y portones
- Reparación de puertas y portones cuando se requiera
- Evaluación sistema de riego en los trasplantes de guayacán
- Reparación del sistema de riego cuando se requiera
- Eliminación de la competencia de malezas en los trasplante de guayacán
- Construcción de cercos en Parcelas de estudio fenológicos Yeso y Volcan

Cuadro 1 Sectores a supervisar y mantener en el área del Colorado

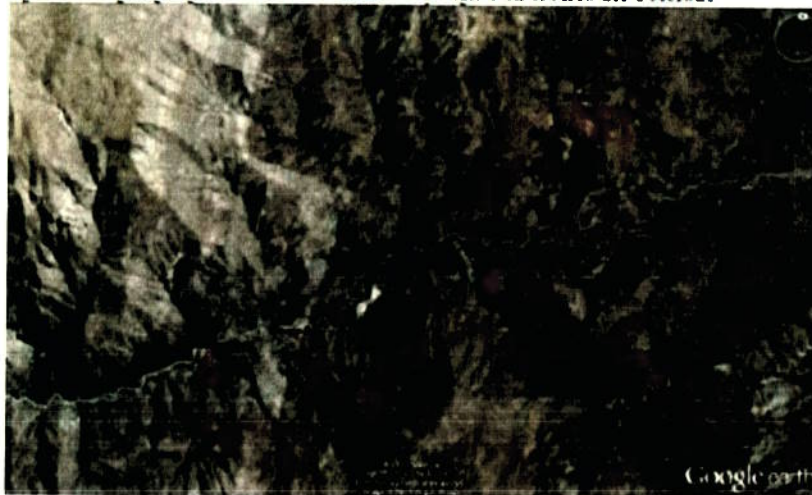
Área	Sector	Rodal	Superficie Plantada
Colorado	El Durazno	R1	10.8
		R2	7.2
		R1 DS8202	1.29
	Estanque Mantener	VP5B	2.9
		1 Reforestación	0.8
		area 1	0.2
		Area 1b	0.05
		R1 DS8201	0.71
	Multipropósito	VP5A	2.6
		Trasplante A	0.1
		Trasplante B	0.2
		Manejo 3	0.01
	Ruta 346	Manejo 2	0.01
		Manejo 1	0.03





<b>ALTO MAIPO SpA</b>	Especificaciones Técnicas Mantenciones Forestales 2016
	REV0

Imagen 1. Imagen google de sectores a mantener y vigilar en el Area del Colorado



Cuadro 2. Sectores a supervisar y mantener en el area de Los Piches – Queltehues – San Gabriel – El Yeso y El Volcan

Area	Sector	Rodal	Superficie Plantada
Los Piches Queltehues	Queltehues	Sector 1	1.0
		Area 1	0.1
	Los Piches	MOD-1	1.2
		MOD-2	4.1
		MOD-3	3.7
		MOD-4	1.7
		MOD-5	0.03
San Gabriel	Salto de Agua	1	0.72
El Yeso	Parcelas Yeso	1	0.5
El Volcan	Parcelas Volcan	1	0.5



**ALTO MAIPO SpA**Especificaciones Técnicas Mantenciones  
Forestales 2016

REV0

Imagen 2 Imagen google de sectores a mantener en el Área de Los Piches y Queltehues



Imagen 3 Imagen Google de parcelas El Yeso



El sistema de riego tendrá que ser constantemente revisado en cada uno de los sectores plantados.  
En el caso del riego tecnificado se debe verificar que los sectores entreguen la cantidad de agua adecuada para las plantas que no se encuentran obstruidos, se debe considerar el cambio de los sectores si fuese necesario.  
En el caso de que el riego sea manual con tipo de riego de acople rápido, se deberán revisar las mangueras y verificar que se encuentren en buen estado.

### 3.3 Sistema de riego

Antes de la mantención de cercos, procurando que los postes se encuentren en correcta posición y que las mallas se encuentren tensadas, lo mismo que las hebras de alambre para constantemente se deberán reparar los cercos que se encuentran dañados, especialmente para evitar el ingreso de animales a los sectores. Se deberá contar con los instrumentos necesarios para mejorar las condiciones actuales existentes, y herramientas acorde a este trabajo.

### 3.2 Mantención de cercos

Vigilancia de las distintas áreas reforestadas y de ensayos de manejo de acuerdo a compromisos en estudios de Plan de Manejo de Preservación, de Planes de Manejo de Obra Civil y volantes DS 82 1974.

### 3.1 Actividades específicas



Imagen 3: Imagen Google de parcelas El Volcan

ALTO MAIPO SPA	Especificaciones Técnicas Mantenciones Forestales 2016 REVO
----------------	--

**ALTO MAIPO SpA**Especificaciones Técnicas Mantenciones  
Forestales 2016

REV0

Se deben reparar las mangueras que se encuentren rotas. Realizar los despiches correspondientes para que las mangueras no se rompan. Verificar el correcto llenado de los estanques y revision de los filtros.

Se deberá realizar Ejecucion del riego en plantaciones o ensayos que lo requieran de acuerdo a las indicaciones de Alto Maipo. El agua que se utilice para esta actividad debe provenir de lugares autorizados.

**3.4. Accesos**

Mantener los accesos a los distintos sectores habilitados, esto es los portones y puertas de acceso. También se deben considerar reparaciones menores de caminos de acceso.

**3.5. Protección y desmalezado**

Se deben verificar que cada planta presente su protección y que no tengan competencia de malezas. Las protecciones (Shelter) deberán estar aseguradas en los tutores y deberán mantenerse correctamente cerradas.

**3.6. Tratamiento de suelos**

Otras actividad a desarrolla en los ensayos de manejo de guayacanes es la escarificación del suelo mineral para la captura de semillas, actividad que se desarrollara antes del periodo de semillacion.

Confeccion de ranjas para incentivar el rebrote a partir de raíces. Estas actividades se desarrollaran previa instruccion por parte de Alto Maipo.

**3.7. Replante**

En las areas de plantacion se debe considerar el reemplazo de plantas muertas en al menos un 30% del total plantado considerando para este % el numero de plantas por cada rodal.

**3.8. Otras actividades**

Construccion de cerco en dos parcelas de 2500 m<sup>2</sup> cada una. Estas parcelas se ubican en el Yeso y Volcan cada parcela requiere la construccion de 666 metros lineales de cerco. Las estacas deberan estar a 4 metros con diagonales en las esquinas. El cerco debera cumplir la funcion de evitar el acceso de animales caprinos, bovinos, vacunos y equinos.

**3.8.1. Diseño del Cerco**

El cerco se debe construir con postes de pino impregnado de 3" x 4" los cuales quedaran instalados cada 4 metros. Los polines se deben enterrar como minimo a 50 cm de profundidad. En el caso de los polines de los vertices deberan quedar a 50 cm de profundidad (figura N°11).



**ALTO MAIPO SpA**Especificaciones Técnicas Manteniones  
Forestales 2016

REV0

En el caso que se requiera los postes de vértices serán reforzados con hormigón. Se deberá considerar la instalación de diagonales cada 28 metros y en cada vértice (figura N°7).

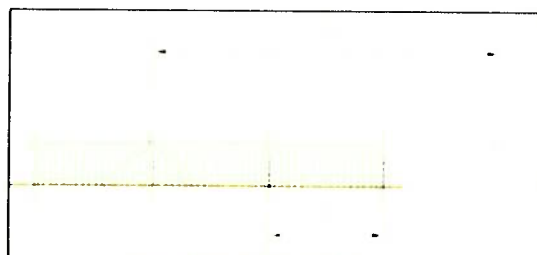


Figura N°7 Diseño de Cerco

El cerco quedará instalado con una malla ganadera o malla Urus de 1.2 m de altura por la parte inferior y con 4 hebras de alambre pua calibre N° 16 por la parte superior. Los alambres deberán ser fijados a los postes con grapas galvanizadas de 1

Se deberá considerar un portón de acceso para cada sitio en un lugar que será establecido en conjunto con la ITO en terreno. Los portones serán de madera construido por postes impregnados o madera dimensionada (figura N°8). Además se debe complementar con la instalación de un candado y la correspondiente fijación.

### 3.9 Costos Indirectos

En caso de pérdida de material de riego, de cercos u otro material producto de acciones de terceros, se contará con un fondo de costos indirectos a rendir para la reposición.

### 3.10 Elaboración de informes

Se deberá elaborar un reporte semanal de las actividades desarrolladas; en este se deberá indicar el área visitada y la actividad que se ejecutó. Este deberá ser enviado al administrador de contrato el día lunes siguiente a la semana trabajada. Mensualmente se entregará en conjunto con el estado de pago un informe mensual con el detalle de las actividades ejecutadas.



ALTO MAIPO SPA	
Expediciones Técnicas Mantenciones Forestales 2016	REVO

4 PLAZO DEL SERVICIO Y COTIZACION

4.1 Plazo del Servicio

El servicio tendrá una duración de un año, entre el 1 de Enero de 2016 y el 31 de Diciembre de 2016

4.2 Cotización

La cotización se deberá presentar en formato Excel que se adjunta. Se deberá presentar una cotización para el área del Colarado y otra para el área que corresponde a Los Piches - Quellónes, San Gabriel, El Yeso y El Volcán.

5. EVALUACION DE PROPOSTAS

Se considerará la experiencia en actividades relacionadas con la mantención de cerros, reparación de sistemas de riego y plantación de especies nativas de la zona central de Chile.

Debe contar con un Asesor forestal / Ingeniero Forestal o profesional afín para realizar todo tipo de actividades relacionadas con la mantención en los distintos sectores donde se realizarán las actividades mencionadas. Este profesional debe contar con experiencia en este tipo de

El personal que labore deberá de preferencia tener experiencia en labores de este tipo.

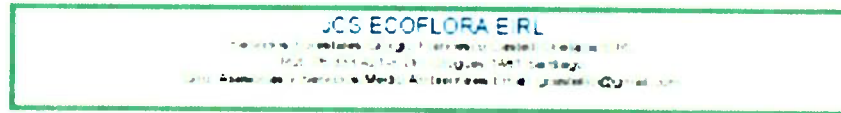
Se adjunta pauta de evaluación de propuestas.



**Anexo E Oferta del CONTRATISTA**

N°	Descripción Item	Unidad	Cantidades 2016	Precio Unitario (UF)	N° de meses	Valor (UF)
1	ACTIVIDADES INICIALES DE LOS SERVICIOS					
1.1	Mantenimiento Plantaciones y areas de ensayos					
1.1.1	<b>Remuneraciones mensuales</b>					
	Jornales	Mes	2		11	
	Chofer jornal	Mes	1		11	
	Prevencionista de riesgos (Asesoría)	Mes	1		11	
1.4	<b>ACREDITACION DE PERSONAL</b>					
	Exámenes preocupacionales	Año	1		1	
	Exámenes de conduccion	Año	1		1	
2	SERVICIOS MENSUALES DE PLANTACIÓN, RIEGO Y MANTENIMIENTO					
	Arriendo Camioneta	mes	1		8	
	Petróleo	Mes	1		8	
2.1	<b>Herramientas, EPP, equipos, etc.</b>	mes				
	Baños quimicos	Mes	1		11	
	Alimentacion	Mes	1		11	
	EPP	Semestre	3		2	
3	GASTOS GENERALES Y UTILIDADES					
	Utilidades (18%)	global	1		1	
4.	Valor total de los servicios					



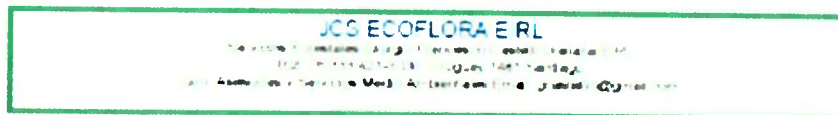


# ALTO MAIPO SpA

## Propuesta Técnico-Económica de mantención en Sectores Rio El Yeso y Volcán

Enero, 2016





## 1.-INTRODUCCIÓN

Durante la operación del Proyecto hidroeléctrico AltoMaipo SpA se han realizado obras de vegetación para la habilitación de caminos e instalaciones asociadas con la actividad productiva que han resultado en compromisos ambientales y sectoriales que deben ser cumplidos anualmente. Habiendo reforestado algunos sectores en respuesta a dichos compromisos, se debe continuar con la mantención de las plantaciones ejecutadas.

Particularmente, nuestra empresa ha realizado trabajos de plantación en el Sector del Río El Yeso, específicamente en los sectores Los Piches y Saltos de Agua y en la presente propuesta se presenta el programa de mantención para esos sectores además de la plantación en la subestación Quetehues y dos parcelas de estudio ubicadas en los sectores altos del Río El Yeso y Camino a Volcan.

## 2 -ANTECEDENTES GENERALES

### 2.1 - Sectores a considerar

JCS Ecoflora EIRL presenta esta propuesta para supervisar y mantener los sectores que se muestran en el siguiente cuadro.

**Cuadro 1 Sectores de mantención**

Área	Sector	Rodul	Superficie Plantada
Los Piches Quetehues	Quetehues	Sector 1	1,0
		Área 1	0,1
	Los Piches	MOD-1	1,2
		MOD-2	1,1
		MOD-3	1,7
		MOD-4	1,7
San Gabriel	Salto de Agua	1	0,03
El Yeso	Parcelas Yeso	1	0,5
El Volcan	Parcelas Volcan	1	0,5

**JCS ECOFLORA E RL**  
 Ingeniería Ambiental y Paisajismo  
 Calle 14 de Julio 1415 - Bogotá, Colombia  
 Teléfono: 312 456 7890 - Correo: jcs@ecoflora.com

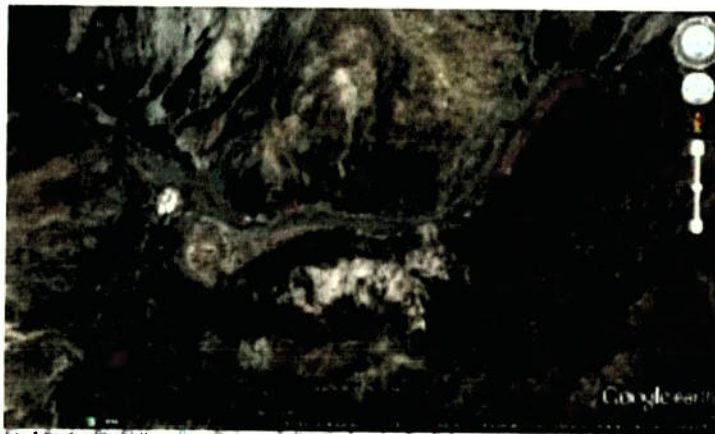


Fig. 1 Sector Río El Yaso (Los Pichos y Salto de Agua) y Quebradero.

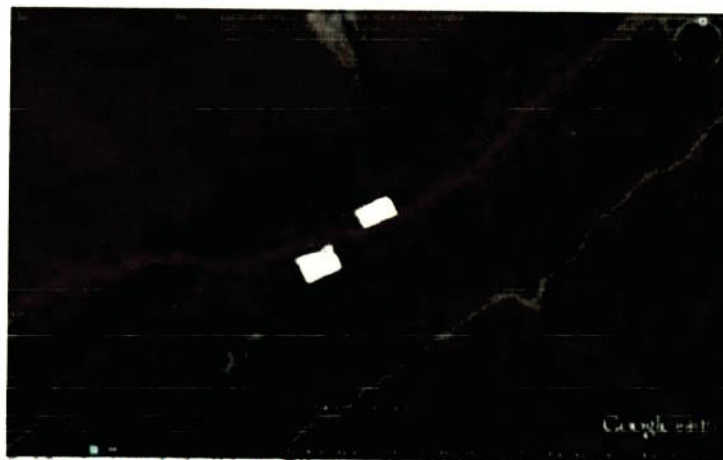


Fig. 2 Plan de estudio de la zona de estudio en El Yaso.



### JCS ECOFLORA E RL

Tratamiento de plagas y enfermedades en cultivos de  
Hortalizas y Frutas. Cuidado y manejo de  
Cultivos de Hortalizas y Frutas. Cuidado y manejo de  
Cultivos de Hortalizas y Frutas. Cuidado y manejo de



Fig. 1. Foto de la zona de estudio fenológico en El Yeso.

#### 2.2.- Actividades generales a realizar

Para los distintos sectores se otorgará el servicio de mantenimiento que contemplan en términos generales las siguientes acciones:

- Mantener el buen estado de los cercos y en el caso de las parcelas de estudios fenológicos de El Yeso y Volcan, confeccionar el cerco correspondiente.
- Mantener en buen funcionamiento los distintos sistemas de riego para cada sector y ejecutar los riegos correspondientes.
- Mantener desmalezadas las casillas de plantación y limpiar de basura y/o desechos.
- Reposicionar, en caso de ser necesario, los shelters de cartónplast individuales incluyendo el adecuado apolque de ellos para evitar el ataque basal de lagomorfos.
- Replantar al menos el 30 % de los individuos correspondiente a mortalidad, para cada sector.
- Elaborar informes semanales con la descripción de las actividades realizadas.

**JCS ECOFLORA E RL**

Carretera Pichas de Alto Maipo, Pichas, Chile  
Fono: 56 9 9444 4444, Correo: jcs@ecoflora.cl  
Calle Aconcagua 1000, Valdivia, Chile

**2.3.- Descripción de Actividades según sector****2.3.1.- Sector Los Piches****2.3.1.1 Cerco**

Este sector está siendo actualmente reforestado por JCS ECOFLORA. Se trata de un sector a orillas de un camino público por lo que en el cerco circundante se han detectado varias fallas y roturas por parte de extraños los cuales serán reparados y supervisados constantemente prestando especial atención durante invierno.

**2.3.1.2 Riego**

El sistema de riego utilizado es manual. Se cuenta actualmente con tres estanques de 2500 litros a los cuales se le sumará un tercero de 10.000 litros para completar la necesidad de agua para las plantas que se completarán a Mayo de este año 2018. Se realizará supervisión constante de los estanques y las mangueras dado que anteriormente han surgido situaciones de vandalismo y robo de materiales.

Durante la temporada seca se aplicarán riegos quincenales a razón de 2 litros por planta y se mejorarán las tazas en cada casita.

**2.3.1.3 Desmalezado y protección**

Se revisará constantemente la adecuada posición de los shelters de cartonplast y apolque de cada planta. En casos de maleza esta será retirada cuidadosamente en toda la casita, cuidando de no pasar a llevar raíces.

**2.3.1.4 Replante**

Luego de los correspondientes análisis de prendimiento y sobrevivencia se ejecutará el replante de al menos el 30% de la totalidad de las plantas dependiendo de las existencias y disponibilidad de vivero. En la ejecución del replante se sigue las mismas indicaciones que en la plantación original en lo concerniente a fertilizante e hidropolimer.

**2.3.2.-Sector Saltos de Agua****2.3.2.1 Cerco**

Si bien este sector se encuentra aledaño a un camino privado no es posible asegurar que sea afectado por extraños o por animales que acostumbran a pastar por dicho sector. Se supervisará semanalmente el estado del cerco en este sector y se repararán los posibles daños.





**JCS ECOFLORA E.R.L.**

Caracas, Venezuela - Av. Bolívar, 1000, Edificio 1000, Piso 10  
R.U.C. 24000001, C.V. 24000001, C.U.B. 24000001  
Correo: jcs.ecoflora@gmail.com, jcs.ecoflora@gmail.com

**2.3.2.2 Riego**

Al igual que el caso anterior se trata de un sistema de riego manual con el cual se aplicará riego quincenal a razón de 2 litros por planta. Se supervisará el buen estado del sistema de riego y se recambiarán mangueras y terminales de ser necesario.

**2.3.2.3 Desmalezado y protección**

Se supervisará la correcta posición de los protectores individuales y se mantendrán desmalezadas las casillas de plantación.

**2.3.2.4 Replante**

En este lugar solo se plantó quillay y frangel a razones similares. La calidad de algunas plantas no era la adecuada, en especial las de frangel. Se prevé el replante de al menos el 30% de las plantas muertas siguiendo las mismas indicaciones que en la plantación original.

**2.3.3 Sector Quelehues****2.3.3.1 Cercado**

Este sector corresponde a un recinto privado donde el ingreso de extraños está muy restringido no así el de animales. En el aún hay ejecuciones pendientes de cercado y plantación. Se supervisará el buen estado del cerco y se repararán los posibles daños al alambrado y/o postes.

**2.3.3.2 Riego**

El lugar cuenta con un sistema de riego por goteo con goteros autocompensados que suelen taparse por la cantidad de residuos minerales que trae el agua de riego utilizada. Se vigilará el estado de este sistema de goteros así como las mangueras y válvulas. Además se supervisará el riego adecuado de la plantación a razón de dos litros por plantas de manera quincenal.

**2.3.3.3 Desmalezado y protección**

El ataque de agomorfos es recurrente en este sector por lo que se vigilará la buena posición de los protectores de cartonplast además de mantener el adecuado apolque en las casillas. Se retirará la maleza de cada casilla así como la acumulación de hojas secas de árboles circundantes.

**2.3.3.4 Replante**

Al igual que en los casos anteriores se repondrá al menos el 30% de las plantas muertas y para ello se usará los fertilizantes e hidropolimeros en las medidas adecuadas originalmente planteadas.



### JCS ECOFLORA E.R.L.

Proveedora de Alimentos, S.A. de C.V. - Representante Legal: JCS ECOFLORA E.R.L.  
 Ruta: 10000, Km 10, Carretera 140, San Gabriel,  
 Dpto. de San Gabriel, Mérida, A. P. 97100, México. Teléfono: 999 999 9999

#### 2.3.4 Otras Actividades

Dentro de los estudios vegetacionales en ejecución se encuentran dos sectores distintos en los que se analizan los estados fenológicos de las especies alto-andinas. Se construirá el cerco para dos parcelas de 2500 m<sup>2</sup> cada una siguiendo las características de los términos de referencia del proyecto para aislar los sectores de ganado caprino, bovino, vacuno y equino.

#### 2.4 Elaboración de informes

Se elaborará semanalmente un informe que describa las actividades realizadas.

#### 3 - Equipo de trabajo

JCS ECOFLORA E.R.L. contará con un equipo de tres personas (2 jornaleros y un chofer/jornalero, con experiencia en mantenimiento de plantaciones, los cuales se encargaran de la ejecución de los trabajos comprometidos. Ellos supervisarán periódicamente el estado de cercos y sistema de riego además de ejecutar todas las labores preventivas y reparativas. Para ello se contará con una camioneta acreditada y las herramientas e implementos necesarios para su buen desempeño en estas actividades.

#### 4 - Cronograma de actividades

Actividad/Mes	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre
Construcción de cercos	X											
Mantenimiento de cercos		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Riego		X	X	X	X					X	X	X
Monitoreo y mantenimiento				X	X					X	X	
Recolección de muestras						X	X	X				
Elaboración de informes		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

#### 5 - Economía local

Nuestra empresa se compromete a aportar con la economía local cumpliendo con el requisito de contratación de trabajadores de la comuna. Por su parte la alimentación será contratada en lugares autorizados tal como se ha hecho en la zona de San Gabriel.

#### 6 - Costos Indirectos

Tal como se detalla en las especificaciones técnicas, todos los insumos de riego, materiales y herramientas, además de pérdida de material, serán cubiertos con los fondos de costos indirectos, por ende, no se incluye ningún tipo de

### JCS ECOFLORA E RL

Servicios Forestales, S.p.A. - Renta y Mantenimiento de Plantas y Maquinaria Forestal  
 Calle Maipo 420, 11100000, Santiago, Chile  
 Dpto. Asesoría y Gestión de Medio Ambiente y Recursos Naturales

material en el formulario de cotización. Tampoco se incluyen los costos de fletes de materiales y plantas los cuales correrán por cuenta de PHAM.

#### 7 - Oferta económica

A continuación se muestra el cuadro ECO correspondiente a los trabajos solicitados.

SECTOR: Riego y Mantenimiento

N°	Descripción Item	Unidad	Cantidad	Precio Unitario (UF)	N° de meses	Valor Total (UF)
1	<b>ACTIVIDADES ESPECIALES DE LOS SERVICIOS</b>					
1.1	Mantenimiento forestal y áreas de manejo					
1.1.1	Manutención forestal: mantenedores					
	Troncos	Mts	1	11	11	
	Corte de riego	Mts	1	11	11	
	Troncos de riego y de manejo	Mts	1	11	11	
1.4	<b>ACREDITACIÓN DE PERSONAL</b>					
	Exámenes de acreditación	AFU	1	1	1	
	Exámenes de acreditación	AFU	1	1	1	
2	<b>SERVICIOS MENSUALES DE PLANTACIÓN, RIEGO Y MANTENIMIENTO</b>					
	Arreglo de riego	Mts	1	11	11	
	Troncos	Mts	1	11	11	
2.1	Herramientas, EPP, equipo, etc.	Mts	1	11	11	
	Troncos	Mts	1	11	11	
	Arreglo de riego	Mts	1	11	11	
	Troncos	Mts	1	11	11	
3	<b>CARGOS GENERALES Y UTILIDADES</b>					
	Troncos	Mts	1	11	11	
4	<b>Valor total de los servicios</b>					

El cuadro anterior entrega el precio neto de 1419 UF netas (sin IVA), por las labores cotizadas (valor de UF de \$25629 al día 18 de Enero de 2016). El pago de estos servicios deberá ejecutarse con un programa de estados de pago mensuales tal como se ha venido haciendo para trabajos anteriores.



9



JCS ECOFLORA EIRL

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS  
50 EAST LAKE STREET, CHICAGO, ILL. 60601  
1983  
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the University of Chicago Press.

Sin otro particular y esperando su buena acogida le saluda muy cordialmente

**Ingegnere F. ORSINI**  
**Rappresentante Legale**

**Asesorías y Servicios Medioambientales**

Dr. Uruguay 1481, Santiago

10

